



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Платформа уравнительная механическая
с поворотной аппарелью
Серия **MSL**

Русский

INSTALLATION MANUAL

Mechanical dock leveller with swing lip
Series **MSL**

English

MONTAGEANLEITUNG

Mechanische Überladebrücke mit der Klappkeil
Serie **MSL**

Deutsch

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение нашей продукции и надеемся, что ее качество подтвердит правильность Вашего выбора.

Требования настоящей инструкции распространяются на платформы уравнильные механические серии **MSL**.

Настоящая инструкция предназначена для ознакомления персонала с устройством платформы, порядком и правилами ее монтажа и ввода в эксплуатацию.

При проведении монтажных работ дополнительно следует пользоваться Руководством по эксплуатации платформы.

1. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Надлежащий монтаж является неотъемлемым условием обеспечения высоких потребительских свойств изделия.



ВНИМАНИЕ! Работы по монтажу и вводу в эксплуатацию изделия должны выполняться квалифицированными и обученными специалистами Организаций, уполномоченных Изготовителем (Поставщиком). Выполнение вышеперечисленных работ с нарушением требований данной инструкции не допускается, так как это может привести к повреждениям, травмам и нанесению ущерба.

Не допускается внесение изменений в какие-либо элементы конструкции изделия и использование изделия не по назначению. Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный несанкционированными изменениями изделия или использованием не по назначению.



ВНИМАНИЕ! Изготовитель (Поставщик) не осуществляют непосредственного контроля установки платформы, и не несет ответственности за правильность и безопасность выполнения работ.

Компания сохраняет за собой право вносить изменения в данную инструкцию и конструкцию изделия без предварительного уведомления, сохранив при этом такие же функциональные возможности и назначение. Содержание данного документа не может являться основанием для юридических претензий.

2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

2.1. Существенные опасности и опасные ситуации

При монтаже и первичном тестировании платформы следует учитывать возможность возникновения следующих опасностей:

1. Опасность получения травм вследствие падения перегрузочной платформы. Следите за тем, чтобы вспомогательные приспособления для транспортировки платформы были надежно закреплены. В противном случае платформа может упасть. Не вставляйте под платформу!
2. Опасность для здоровья при сварке. При выполнении сварочных работ присутствуют следующие вредные производственные факторы, которые могут отрицательно сказаться на здоровье человека:
 - сварочные аэрозоли, содержащие оксиды различных металлов и токсичные газы;
 - искры и брызги расплавленного металла;
 - повышенная температура оборудования и материалов;
 - высокая яркость сварочной дуги;
 - ультрафиолетовое и инфракрасное излучение;
 - высокое напряжение электрического тока.
3. Опасность получения травм вследствие неисправности платформы. При выполнении работ по монтажу и первичному тестированию платформ, имеющих повреждения, существует опасность удара и защемления людей или предметов.
4. Опасность получения повреждения от столкновения. При выполнении работ по разгрузке, перемещению и монтажу платформ существует опасность столкновения с конструкцией здания. Деформация платформы недопустима, так как это может отрицательно сказаться на ее пригодности к работе.

2.2. Общие требования



ВНИМАНИЕ! Все действующие нормы и правила по проведению подъемно-транспортных, строительных и сварочных работ должны неукоснительно соблюдаться.

К выполнению работ по монтажу платформ допускается только квалифицированный персонал, знающий конструкцию и технологический процесс монтажа, прошедший обучение и инструктаж по технике безопасности.

Монтажные работы допускается производить только в спецодежде, не стесняющей движения, а также в защитной каске. При сверлении материалов, дающих отлетающую стружку, при рубке и резке металла следует применять защитные очки. Для защиты органов дыхания от строительной пыли применять респиратор.

Для переноски рабочего инструмента к месту работы необходимо применять специальную сумку или ящик. При работе для укладки инструмента использовать специальные пояса. Класть инструмент в карманы спецодежды запрещается.

2.3. Меры безопасности при работе с электроинструментом

К работе с электроинструментом допускаются лица, прошедшие специальное обучение и инструктаж на рабочем месте, имеющие необходимую квалификационную группу по электробезопасности. При проведении монтажных работ следует пользоваться электроинструментом, работающем при напряжении не выше 380/220 В. Выбор класса инструмента производится в зависимости от категории помещения по степени опасности поражения электротоком.

Металлический корпус электроинструмента, работающего при напряжении выше 42 В переменного тока и выше 110 В постоянного тока в помещениях с повышенной опасностью, особо опасных и в наружных установках, должен быть заземлен. Вилка подключения должна быть с заземляющим контактом.

Подключение инструмента осуществлять к электросети, имеющей заземление. Используемые удлинители должны иметь вилку и розетку с заземляющими контактами. При работе с таким инструментом следует пользоваться защитными средствами (резиновые перчатки, галоши). Защитные средства должны быть испытаны в установленном законодательством порядке.

Перед началом работы следует производить:

- проверку комплектности и надежности крепления деталей;
- проверку внешним осмотром исправности кабеля (шнура), его защитной трубки и штепсельной вилки; целостности изоляционных деталей корпуса, рукоятки и крышек щеткодержателей; наличия защитных кожухов и их исправности; проверку исправности цепи заземления (между корпусом и заземляющим контактом штепсельной вилки);
- проверку четкости работы выключателя;
- проверку работы электроинструмента на холостом ходу.

При работе применять только исправный инструмент. При производстве работ не допускать переломов, перегибов электропровода, а также прокладки его в местах складирования конструкций, материалов, движения транспорта.

При работе с электроинструментом ЗАПРЕЩАЕТСЯ:

- держать инструмент за провод;
- удалять стружку или опилки с режущего инструмента, а также производить замену режущего инструмента до его полной остановки. Крепление сменного рабочего инструмента производить предназначенным для этого инструментом;
- включать электроинструмент в сеть с характеристиками, не соответствующими указанным в техническом паспорте;
- переносить электроинструмент с одного рабочего места на другое при включенном электродвигателе;
- оставлять без надзора подключенный к электросети электроинструмент, а также инструмент с работающими электродвигателями;
- оставлять без присмотра электрифицированный инструмент во избежание пользования им посторонними лицами.

При нагревании корпуса электроинструмента необходимо делать технологические перерывы. При появлении запаха или дыма, сильного шума и вибрации необходимо немедленно отключить электроинструмент от электросети до устранения неисправностей.

При проведении работ необходимо следить, чтобы не происходило непосредственного контакта кабеля или провода, питающего электрифицированный инструмент, с металлическими предметами, горячими, влажными или покрытыми маслом поверхностями во избежание поражения электрическим током при повреждении изоляции. Необходимо следить, чтобы места присоединения проводов к контактам ручного электрифицированного инструмента не имели натяжения, а провода — изломов.

Пересечение электропровода (кабеля) с электросварочными проводами, шлангами подачи кислорода, ацетилена и других газов не допускается.

3. МОНТАЖ ИЗДЕЛИЯ

Выполняйте при монтаже все действующие строительные нормы и правила безопасности! Монтаж разрешается выполнять только персоналу, имеющему соответствующие полномочия.

4. ТРЕБОВАНИЯ К ПРИЯМКУ

Приямки либо фасады должны быть подготовлены заказчиком до момента монтажа платформы. Для каждой платформы в зависимости от размера и типа монтажа платформы необходима подготовка своего приямка либо фасада.

Чертежи приямков и фасадов разработаны специалистами ГК «АЛЮТЕХ» и доступны для скачивания на сайте www.alutech-group.com или могут быть переданы заказчику по запросу.

Требования к приямку:

- все стороны приямка должны находиться под прямым углом. Задняя стенка должна быть ровной.
- бетон должен соответствовать по качеству, как минимум, бетону C20/25.
- длина, ширина и глубина приямка должны соответствовать требованиям чертежа. Разница длин диагоналей приямка не должна превышать 10 мм.

5. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Следуйте инструкциям руководства по эксплуатации платформы.

Перегрузочные платформы испытываются на заводе.

При вводе в эксплуатацию проводится первичное тестирование смонтированной платформы путем выполнения пробного рабочего цикла.



ВНИМАНИЕ! Перед проведением пробного рабочего цикла необходимо установить имитацию кузова автомобиля, на которую ляжет аппарат. Во время пробного рабочего цикла воздействовать на аппарат или поворотную часть платформы руками и прочими частями тела запрещается.

Под рабочим циклом понимается последовательное выполнение следующих операций:

- достать рычаг управления из держателя и вставить его в отверстие в поворотной части платформы;
- с помощью рычага поднять поворотную часть до тех пор, пока рычаг упорный не войдет в зацепление с упором;
- после зацепления начать опускать поворотную часть платформы, при этом должно начаться открывание аппарата;
- опустить аппарат на кузов, либо имитацию кузова, до полного открытия платформы;
- с помощью рычага управления поднимать поворотную часть пока аппарат не сойдет с кузова автомобиля.
- после схода аппарата с кузова автомобиля, опускать поворотную часть, пока аппарат не встанет на кронштейны упорные;
- вернуть рычаг управления в держатель.



ВНИМАНИЕ! После проведения работ по первичному тестированию платформы при вводе их в эксплуатацию компетентные специалисты организации, производившей монтаж и тестирование платформы должны провести обучение пользователя правилам правильной и безопасной эксплуатации изделия, действиям в случае возникновения аварийной ситуации, информировать пользователя о порядке проведения ухода и технического обслуживания.

Пользователь должен быть проинформирован о возможных не защищенных остаточных рисках и рисках от ненадлежащего использования изделия.

При сдаче платформы в эксплуатацию производится заполнение свидетельства о монтаже и свидетельства о вводе в эксплуатацию, размещенных в Паспорте платформы.

При сдаче платформы в эксплуатацию пользователю должна быть передана эксплуатационная документация (паспорт, руководство по эксплуатации).

6. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



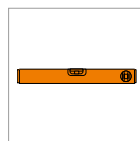
Сварочные работы

Произведите сварку обозначенных компонентов в соответствии с указанными требованиями к сварному шву.



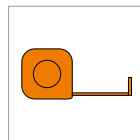
Сверление

Для монтажа обозначенных элементов требуется провести сверление отверстий.



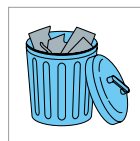
Установка по уровню

Убедитесь в том, что платформа не имеет уклонов. В противном случае могут возникнуть неисправности функционирования и поломки изделия.



Измерения

Произведите необходимые замеры и добейтесь указанных значений. Все размеры в инструкции приведены в миллиметрах.



Утилизация

Обозначенные элементы не требуются для функционирования платформы. Удалите их и выбросьте в установленное место или передайте на переработку.



Выполните вручную

Выполните указанное действие вручную. Применение вспомогательных подъемных средств может привести к повреждению оборудования.



ВНИМАНИЕ!

Обратите особое внимание на способ монтажа. Строго соблюдайте указания!

DEAR CUSTOMER!

We thank you for purchasing our product and hope that its quality will confirm your right choice.

The requirements of this manual are applicable to mechanical dock leveller series **MSL**.

This manual is intended for personnel to study the dock leveller design, its installation and commissioning rules and procedures.

During installation, it is also recommended to use the dock leveller Operating manual.

1. GENERAL INFORMATION

A dock leveller should be installed properly to ensure high performance of the product.

 **ATTENTION!** Installation and commissioning of the product should be performed by qualified personnel of the Companies authorised by the Manufacturer (Supplier), who have been trained in product installation. Performing the above mentioned works violating the requirements of this manual is not allowed, as it may cause damage and injuries.

The product must not be altered in any way or used for purposes other than those for which it is intended. The manufacturer is not liable for any damage caused by unauthorised modifications to the product or its improper use.

 **ATTENTION!** The Manufacturer (Supplier) does not provide direct control over dock leveller installation and bears no responsibility for the safety and accuracy of performed operations.

The manufacturer reserves the right to make changes to this manual as well as to the product design without prior notice, however preserving the same functional characteristics and application of the product. The contents of this manual cannot serve as a basis for legal claims.

2. SAFETY MEASURES

2.1. Significant dangers and hazardous situations

Take into account the following dangers which can appear while installing and testing the leveller:

1. Risk of injuries due to dock leveller falling. Make sure that accessories to transport the leveller are fixed securely. Otherwise the leveller could fall down. Do not stand under the leveller!
2. Health risks during welding. During welding operation, there are the following hazardous factors, which may adversely affect human health:
 - welding sprays containing various metal oxides and toxic fumes;
 - sparks and splashes of molten metal;
 - increased temperature of equipment and materials;
 - high brightness of the welding arc;
 - ultraviolet and infrared radiation;
 - high voltage electric current.
3. Risk of injuries due to faulty leveller running. During installation and primary testing of a damaged dock leveller, there is a risk of hitting and jamming of people or things.
4. Risk of injuries due to encounter. During unloading, transportation and installation of the dock leveller, there is a risk of collision with the building. Leveller deformation is not allowed, as it may hamper its performance.

2.2. General requirements

 **ATTENTION!** All applicable standards and regulations for lifting, transportation, construction and welding operations must be strictly observed.

Only qualified personnel who are familiar with the dock leveller design and assembly process and who have been trained and instructed in safety rules may install the dock leveller.

The installer is allowed to perform assembly wearing overalls and a safety helmet.

Protective goggles should be used when drilling materials that produce flying chips, as well as when chopping and cutting the metal. Use respirator to protect respiratory organs from construction dust.

Use a special bag or box to carry the working tools to the workplace. When working, use special belts to keep tools. It is forbidden to put the tools in the pockets of overalls.

2.3. Safety measures when working with power tools

Power tools may only be used by persons who have received special training at the workplace and who have the required electrical safety qualification.

When carrying out installation, it is necessary to use power tools operating at the voltage range not exceeding 380/220 V. The choice of the tool class depends on the category of the premises according to the degree of electric shock hazard.

The metal housing of power tools operating at voltage above 42 V AC and above 110 V DC in hazardous areas, particularly hazardous areas and outdoor installations, must be earthed. The plug must have an earthing contact.

The tools should be connected to the earthed power supply system. All extension cords must have a plug and socket with earthing contacts. When working with such tools use protective equipment (rubber gloves, rubber shoes). Protective equipment must be tested in accordance with the legal procedure.

Before starting any operations, do the following:

- check whether all units are complete and their fasteners are reliable;
- visually check that the cable (cord), its protective tube and plug are not damaged; the integrity of insulating parts of the housing, handle and brush holder covers; availability of protective covers and their serviceability; check that the earthing circuit (between the housing and the earthing contact of the plug) functions properly;
- check the reliability of switch operation;
- check the power tools idle run.

Use only properly operating power tools. When working, do not allow breaking and bending of electric wires; do not lay them in the places of storage of structures or materials, on traffic routes.

When using the power tools it is PROHIBITED to do the following:

- hold the power tool by its cable;
- remove chips or filings from the cutting tool and change the cutting tool before it comes to a complete stop. Fastening of the replaceable working tools should be made with a tool designed for this purpose;
- connect the power tool to the mains with characteristics that do not correspond to those specified in its technical datasheet;
- transfer the power tool from one workplace to another with its electric motor switched on;
- leave power tools connected to the mains as well as tools with electric motors running unattended;
- leave electrified tools unattended to prevent them from being used by unauthorised persons.

When the housing of the power tool is heated, technological breaks must be taken. In case of odour or smoke, strong noise and vibration, immediately disconnect the power tool from the mains until the faults are eliminated.

During work, make sure that the cable or wire supplying the electrified tool does not come into direct contact with metal objects, hot, damp or oil-covered surfaces, in order to avoid electric shock in case of insulation damage. Make sure that the places where wires are connected to the contacts of electrified hand-held tools do not have tension, and that wires are not broken.

It is not allowed to cross electric wires (cables) with electric welding wires, oxygen, acetylene and other gas supply hoses.

3. PRODUCT INSTALLATION

Strictly observe all current building standards and safety rules during installation. Only authorised personnel is allowed to perform the installation.

Ru

En

De

4. PIT REQUIREMENTS

Pit or facades should be prepared by the customer prior to installation of the dock leveller. Pits or facades should be prepared individually for every dock leveller depending on its dimensions and installation type.

The drawings of pit and facade preparation are developed by ALUTECH Group specialists and are available for download at www.alutech-group.com or may be send to the customer upon request.

Pit requirements:

- all pit walls must be at right angles. The rare wall must be flat;
- concrete for a pit must correspond to C20/25 concrete quality minimum;
- pit length, width and height must correspond to the drawing. Diagonal length difference must exceed 10 mm.

5. COMMISSIONING

Follow the instructions of the dock leveller Operating Manual.

Dock levellers are factory tested.

During commissioning, a test run of the installed dock leveller should be performed.



ATTENTION! Before the test run, install a simulated car body, which the lip will rest on. During the test run, do not touch the lip or the hinged part of the dock leveller with your hands or other body parts.

A working cycle (including the test run) includes the following operations:

- pull the control lever out of the holder and insert it into the hole in the hinged part of the dock leveller;
- use the control lever to lift the hinged part until the stop lever engages with the locking bracket;
- after the engagement, start lowering the hinged part of the dock leveller. The lip should start opening;
- lower the lip into the vehicle body or its imitation, until the dock leveller opens fully;
- use the control lever to lift the hinged part until the lip moves off the vehicle body;
- after the lip is off the vehicle body, lower the hinged part until the lip rests on the lip keepers;
- put the control lever back into the holder.



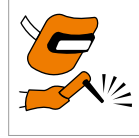
ATTENTION! After the test run of the dock leveller during its commissioning, the competent specialists of the organisation that carried out the installation and testing must train the user in the correct and safe use of the product, emergency actions, care and maintenance procedures.

The user must be informed about possible unprotected residual risks and the risks caused by improper product use.

When commissioning the dock leveller, the installation and commissioning certificates included in the Product Passport shall be filled in.

When commissioning the dock leveller, the user must be given the operating documents (passport, operating manual).

6. LEGEND



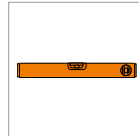
Welding

Weld the components according to the weld requirements.



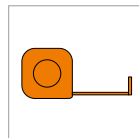
Drilling

For the elements to be mounted, the holes are to be drilled.



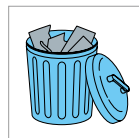
Levelling

Make sure the dock leveller is not inclined. Otherwise it can function improperly or even break.



Measurement

Make all necessary measurements and get the required values. All measurements in this manual are in millimeters.



Disposal

These elements are not necessary for the dock leveller to function. Remove them and throw them in a special bin or leave them for processing.



Manually

Perform the action manually. The use of auxiliary lifting equipment could result in equipment damage.



ATTENTION!

Pay special attention to the installation method. Strictly follow the instructions!

SEHR GEEHRTER KUNDE!

Wir danken Ihnen für den Kauf unserer Produkte und hoffen, dass deren Qualität die Richtigkeit Ihrer Wahl bestätigt.

Die Anforderungen dieser Anleitung gelten für mechanische Überladebrücken der Serie **MSL**.

Diese Anleitung soll das Personal mit dem Aufbau der Überladebrücke, mit Montagereihenfolge und -regeln und ihrer Inbetriebnahme vertraut machen.

Bei der Durchführung von Montagearbeiten soll man zusätzlich die Bedienungsanleitung der Überladebrücke verwenden.

1. ALLGEMEINE HINWEISE

Eine ordnungsgemäße Montage ist eine wesentliche Voraussetzung für die Gewährleistung hoher Anwendungseigenschaften des Produkts.

ACHTUNG! Montagearbeiten und Inbetriebnahme des Produkts müssen von qualifizierten und geschulten Fachleuten von Unternehmen durchgeführt werden, die vom Hersteller (Lieferanten) autorisiert sind. Die Durchführung der oben genannten Arbeiten entgegen den Anforderungen dieser Anleitung ist nicht gestattet, da dies zu Schäden, Verletzungen und Sachschäden führen kann.

Es ist nicht gestattet, Änderungen am Produkt vorzunehmen oder das Produkt zweckentfremdet zu verwenden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unbefugte Änderungen am Produkt oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

ACHTUNG! Der Hersteller (Lieferant) hat keine direkte Kontrolle über die Montage der Überladebrücke und ist nicht für die Sicherheit der Arbeitsdurchführung verantwortlich.

Das Unternehmen behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an dieser Anleitung und an Konstruktion des Produkts vorzunehmen und dabei die gleiche Funktionalität und den gleichen Zweck beizubehalten. Der Inhalt dieses Dokuments kann nicht als Grundlage für Rechtsansprüche dienen.

2. SICHERHEITSMASNAHMEN

2.1. Erhebliche Gefahren und gefährliche Situationen

Bei der Montage und Neuprüfung der Überladebrücke sollten die folgenden Gefahren berücksichtigt werden:

1. Verletzungsgefahr durch herabfallende Überladebrücke. Stellen Sie sicher, dass die Hilfsvorrichtungen für die Förderung der Überladebrücke sicher befestigt sind. Andernfalls kann die Überladebrücke herunterfallen. Stehen Sie unter die Plattform nicht!
2. Gesundheitsgefahren beim Schweißen. Bei der Durchführung von Schweißarbeiten treten folgende gesundheitsschädliche Produktionsfaktoren auf, die sich negativ auf die menschliche Gesundheit auswirken können:
 - Schweißaerosole, die Oxide verschiedener Metalle und giftige Gase enthalten;
 - Funken und Spritzer von geschmolzenem Metall;
 - erhöhte Temperatur der Ausrüstung und Materialien;
 - hohe Helligkeit des Schweißlichtbogens;
 - Ultraviolett- und Infrarotstrahlung;
 - Hochspannungsstrom.
3. Verletzungsgefahr durch Überladabrückenversagen. Bei der Durchführung von Montagearbeiten und Neuprüfung der Überladebrücke besteht die Gefahr von Stößen und Verklemmen von Personen oder Gegenständen.
4. Verletzungsgefahr durch Aufeinanderstoßen. Bei Entladung, Bewegung und Montage von Überladebrücken besteht die Gefahr des Aufeinanderstoßens mit der Gebäudekonstruktion. Die Verformung der Überladebrücke ist unzulässig, da das die Arbeitstauglichkeit beeinträchtigen kann.

2.2. Allgemeine Anforderungen

ACHTUNG! Alle aktuellen Normen und Vorschriften für Durchführung von Hebe- und Transport-, Bau- und Schweißarbeiten sind unbedingt einzuhalten.

Nur qualifiziertes Personal, das mit der Konstruktion und dem technologischen Montageprozess vertraut ist und eine Schulung und Sicherheitsunterweisung erhalten hat, darf Arbeiten an der Montage von Überladebrücken durchführen.

Montagearbeiten dürfen nur in spezieller, die Bewegung nicht einschränkender Kleidung sowie einem Schutzhelm durchgeführt werden.

Beim Bohren von Materialien, bei denen herumfliegende Späne entstehen, beim Hacken und Schneiden von Metall sollten Sie eine Schutzbrille tragen. Um die Atemwege vor Baustaub zu schützen, verwenden Sie eine Atemschutzmaske..

Um das Arbeitswerkzeug zum Arbeitsplatz zu transportieren, muss man eine spezielle Tasche oder Kiste verwenden. Verwenden Sie beim Arbeiten spezielle Gürtel zur Aufbewahrung der Werkzeuge. Es ist verboten, Werkzeuge in die Taschen von Arbeitskleidung zu stecken.

2.3. Sicherheitsmaßnahmen bei der Arbeit mit Elektrowerkzeug

Das Arbeiten mit Elektrowerkzeug ist Personen gestattet, die eine spezielle Ausbildung und Unterweisung am Arbeitsplatz absolviert haben und über die erforderliche Elektrosicherheitsqualifikationsgruppe verfügen.

Bei Installationsarbeiten sollten Sie Elektrowerkzeug verwenden, die mit einer Spannung von nicht mehr als 380/220 V betrieben werden. Die Wahl der Werkzeugklasse erfolgt in Abhängigkeit von der Kategorie des Raums im Hinblick auf den Grad der Stromschlaggefahr.

Das Metallgehäuse von Elektrowerkzeugen, die mit Spannungen über 42 V Wechselstrom und über 110 V Gleichstrom in Bereichen mit erhöhter Aktivität, besonders gefährlichen Bereichen und bei Installationen im Freien betrieben werden, muss geerdet werden. Der Anschlussstecker muss geerdet sein.

Schließen Sie das Werkzeug an ein geerdetes Stromnetz an. Verwendete Verlängerungskabel müssen über einen Stecker und eine Steckdose mit Schutzkontakten verfügen. Beim Arbeiten mit einem solchen Werkzeug sollten Sie Schutzausrüstung (Gummihandschuhe, Galoschen) tragen. Schutzausrüstung muss nach dem gesetzlich festgelegten Verfahren geprüft werden.

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sollten Sie:

- Überprüfung der Vollständigkeit und Zuverlässigkeit der Befestigungsteile;
- Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Kabels (Kabels), seines Schutzrohrs und seines Steckers durch externe Inspektion;
- Unversehrtheit der isolierenden Teile des Gehäuses, der Griff- und Bürstenhalterabdeckungen; das Vorhandensein von Schutzhüllen und deren Gebrauchstauglichkeit; Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Erdunderkreises zwischen dem Gehäuse und dem Erdungskontakt des Steckers;
- Überprüfung der Arbeitdeutlichkeit des Schalters;
- Überprüfung der Funktion des Elektrowerkzeugs im Leerlauf.

Verwenden Sie bei der Arbeit nur einsatzfähige Werkzeuge. Vermeiden Sie bei der Durchführung von Arbeiten Brüche und Knicke des Stromkabels sowie dessen Verlegung an Orten, an denen Konstruktionen, Materialien gelagert werden oder es Fahrzeugverkehr gibt.

Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeug ist Folgendes VERBOTEN:

- das Werkzeug für Draht halten;
- Späne oder Sägemehl vom Schneidwerkzeug entfernen und das Schneidwerkzeug ersetzen, bis es vollständig stoppt, das auswechselbare Arbeitswerkzeug mit einem dafür vorgesehenen Werkzeug befestigen;
- ein Elektrowerkzeug an ein Netzwerk anschließen, dessen Eigenschaften nicht den im technischen Datenblatt angegebenen entsprechen;
- Elektrowerkzeuge mit eingeschaltetem Elektromotor von einem Arbeitsplatz zum anderen transportieren;
- unbeaufsichtigte Elektrowerkzeuge am Stromnetz angeschlossen lassen sowie Werkzeuge mit laufenden Elektromotoren.
- elektrifiziertes Werkzeug unbeaufsichtigt lassen, um seine Verwendung durch Unbefugte zu verhindern.

Ru

En

De

Wenn sich das Gehäuse eines Elektrowerkzeugs erwärmt, müssen technologische Pausen eingelegt werden. Wenn Geruch oder Rauch, starke Geräusche oder Vibrationen auftreten, trennen Sie das Elektrowerkzeug sofort vom Netz, bis das Problem behoben ist.

Bei der Durchführung von Arbeiten ist darauf zu achten, dass das Kabel oder die Leitung, die das Elektrowerkzeug mit Strom versorgt, nicht in direkten Kontakt mit Metallgegenständen, heißen, nassen oder ölbedeckten Oberflächen kommt, um bei Beschädigung der Isolierung einen Stromschlag zu vermeiden. Es ist darauf zu achten, dass die Stellen, an denen die Drähte mit den Kontakten handgeführter Elektrowerkzeuge verbunden werden, nicht unter Spannung stehen und dass die Drähte keine Knicke aufweisen.

Die Kreuzung eines Elektrodrahtes (Kabels) mit Elektroschweißdrähten, Schläuchen zur Zufuhr von Sauerstoff, Acetylen und anderen Gasen ist nicht zulässig.

3. PRODUKTMONTAGE

Beachten Sie bei der Montage alle aktuellen Bauvorschriften und Sicherheitsvorschriften! Die Montage darf nur von autorisiertem Personal durchgeführt werden.

4. ANFORDERUNGEN AN DIE GRUBE

Gruben bzw. Fassaden müssen vom Kunden vor der Montage der Überladebrücke vorbereitet werden. Für jede Überladebrücke ist je nach Größe und Art der Montage der Überladebrücke die Vorbereitung einer eigenen Grube oder Fassade erforderlich.

Zeichnungen von Gruben und Fassaden wurden von Spezialisten der ALUTECH-Unternehmensgruppe erstellt und stehen auf der Website www.alutech-group.com zum Download zur Verfügung oder können auf Wunsch dem Kunden übermittelt werden.

Anforderungen an die Grube:

- Alle Seiten der Grube müssen im rechten Winkel sein. Die Rückwand sollte flach sein.
- Der Beton muss mindestens der Qualität C20/25 entsprechen.
- Länge, Breite und Tiefe der Grube müssen den Anforderungen der Zeichnung entsprechen. Der Längenunterschied der Grubendiagonalen sollte 10 mm nicht überschreiten.

5. INBETRIEBNAHME

Befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung der Überladebrücke.

Überladebrücken sind im Werk getestet.

Bei der Inbetriebnahme erfolgt eine Neuprüfung der montierten Überladebrücke durch die Durchführung eines Probearbeitszyklus.



ACHTUNG! Vor der Durchführung eines Probearbeitszyklus ist es notwendig, eine Nachbildung des Wagenkastens zu installieren, auf den den Klappkeil liegt. Während des Probearbeitszyklus ist es verboten, auf den Klappkeil oder den Drehteil der Überladebrücke mit den Händen oder anderen Körperteilen einzuwirken.

Der Arbeitszyklus bezieht sich auf die sequentielle Ausführung der folgenden Vorgänge:

- den Bestätigungshebel von der Halterung entfernen und ihn in das Loch in den Drehteil der Überladebrücke stecken;
- mit dem Hebel den Drehteil anheben, bis der Druckstange in Eingriff mit Anschlag gerät;
- nach dem Eingriff den Drehteil der Überladebrücke zu senken beginnen, dabei soll Öffnung des Klappkeils beginnen;
- Klappkeil auf den Wagenkasten oder Nachbildung des Wagenkastens senken, bis die Überladebrücke vollständig geöffnet ist;
- mit Bestätigungshebel den Drehteil heben, bis sich der Klappkeil vom Wagenkasten löst;
- nachdem der Klappkeil den Wagenkasten verlassen hat, Drehteil senken, bis der Klappkeil auf die Rollenhalter steht;
- Bestätigungshebel wieder in die Halterung zurückholen.



ACHTUNG! Nach der Neuprüfung der Überladebrücke bei der Inbetriebnahme müssen kompetente Spezialisten der Organisation, die die Überladebrücke installiert und getestet hat, den Benutzer in den Regeln für den korrekten und sicheren Betrieb des Produkts sowie in Maßnahmen im Notfall schulen, den Benutzer über die Vorgehensweise bei Pflege und Wartung informieren.

Der Benutzer muss über mögliche ungeschützte Restrisiken und Risiken bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts informiert werden.

Bei der Inbetriebnahme der Überladebrücke werden die Montagebescheinigung und die Inbetriebnahmebescheinigung ausgefüllt, die sich im Überladebrückenpass befinden

Bei Inbetriebnahme der Überladebrücke sind dem Nutzer Betriebsdokumente (Pass, Bedienungsanleitung) auszuhändigen.

6. KENNZEICHEN



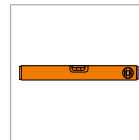
Schweißenarbeiten

Schweißen Sie die gekennzeichneten Komponente gemäß den vorgegebenen Schweißnahtanforderungen.



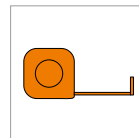
Bohren

Um die gekennzeichneten Elemente zu montieren, müssen Löcher gebohrt werden.



Ausrichten

Stellen Sie sicher, dass die Überladebrücke nicht geneigt ist. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen und Störung des Produktes kommen.



Abmessungen

Führen Sie die erforderlichen Abmessungen durch und erreichen Sie die angegebenen Werte. Alle Maße in der Anleitung sind in Millimetern angegeben.



Entsorgung

Die gekennzeichneten Elemente sind für die Funktionsfähigkeit der Überladebrücke nicht erforderlich. Entfernen Sie und entsorgen Sie sie an einem geeigneten Ort oder recyceln Sie sie.



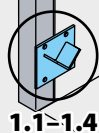
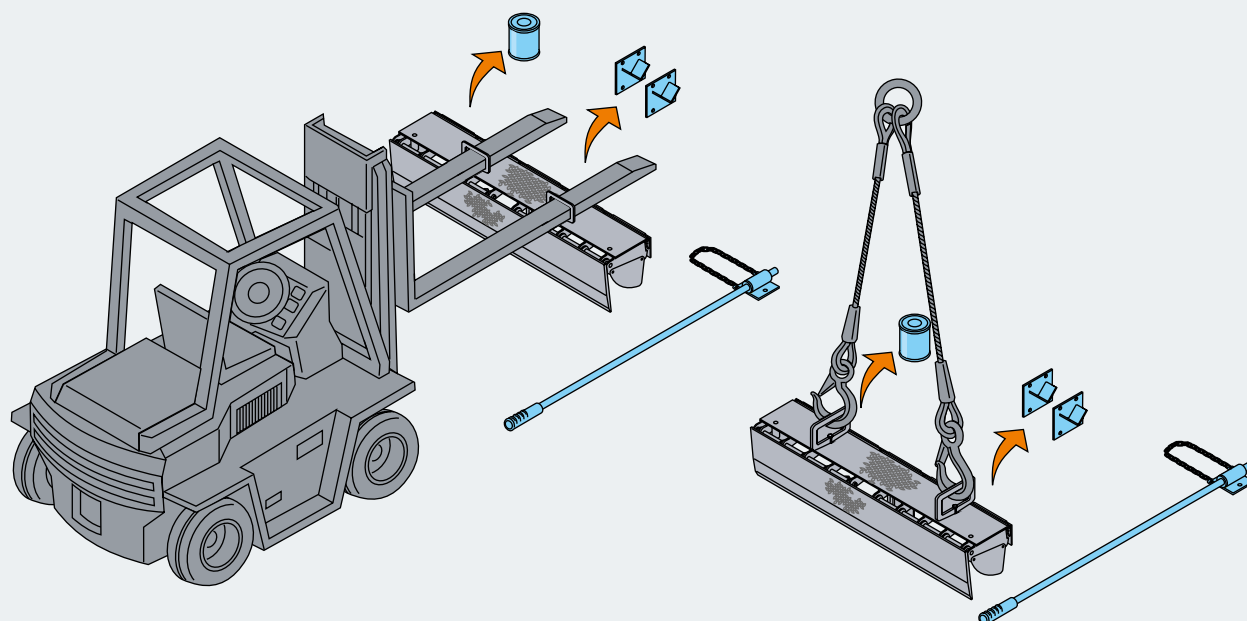
Fertigen Sie manuell an

Fertigen Sie angegebene Aktion manuell an. Die Verwendung von Hilfshebeln kann zu Schäden der Ausrüstung führen.



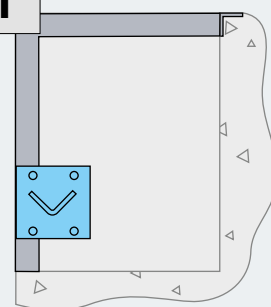
ACHTUNG!

Achten Sie besonders auf die Montageart. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen!

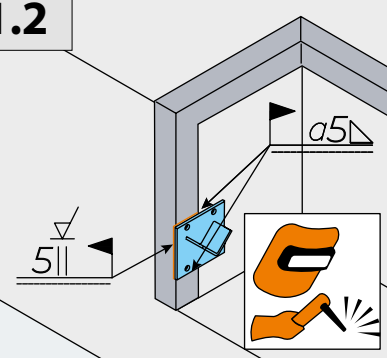


1.1-1.4

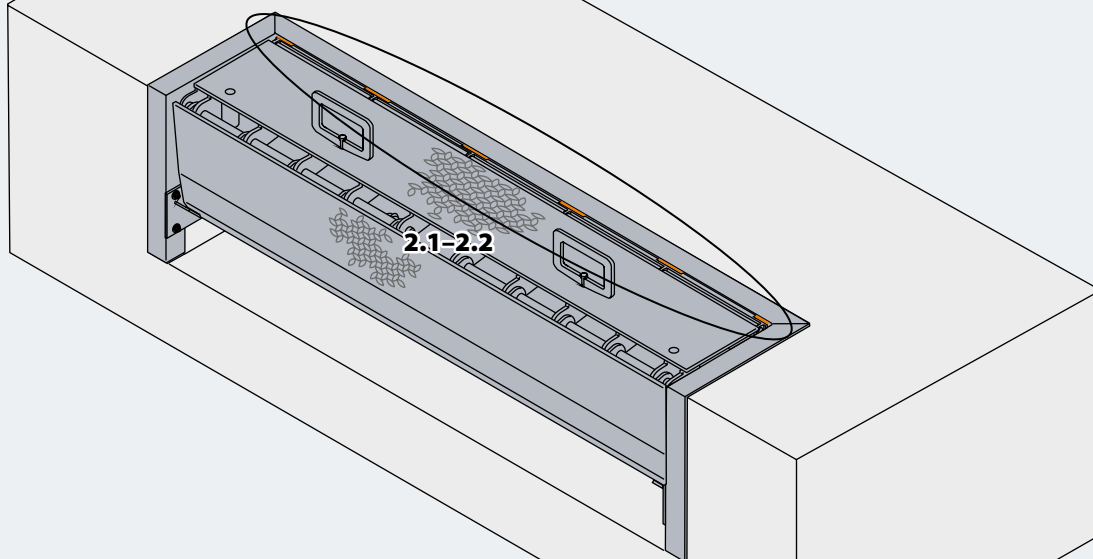
1.1



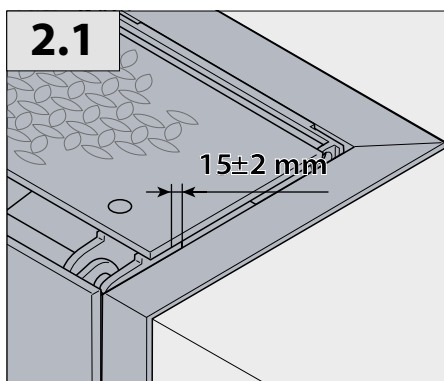
1.2



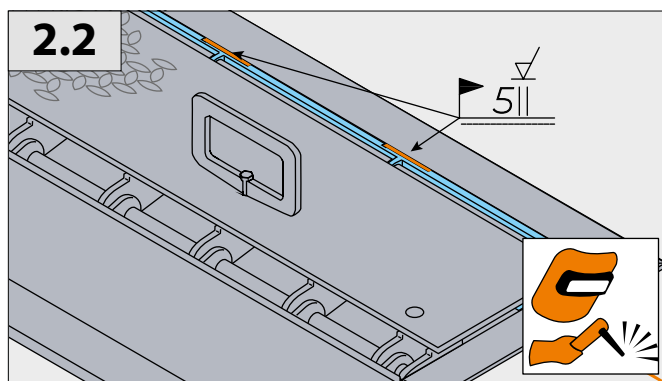
2



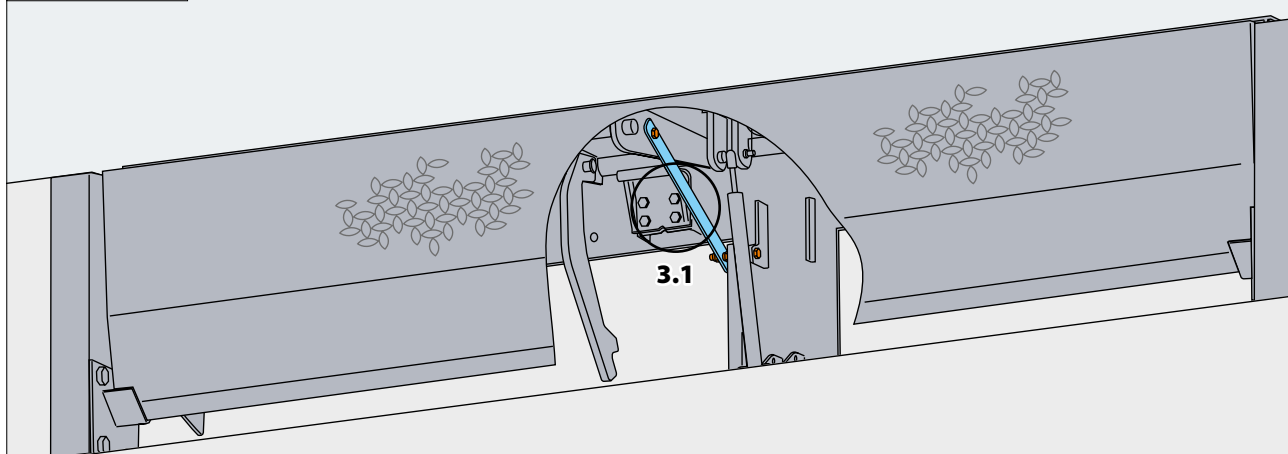
2.1



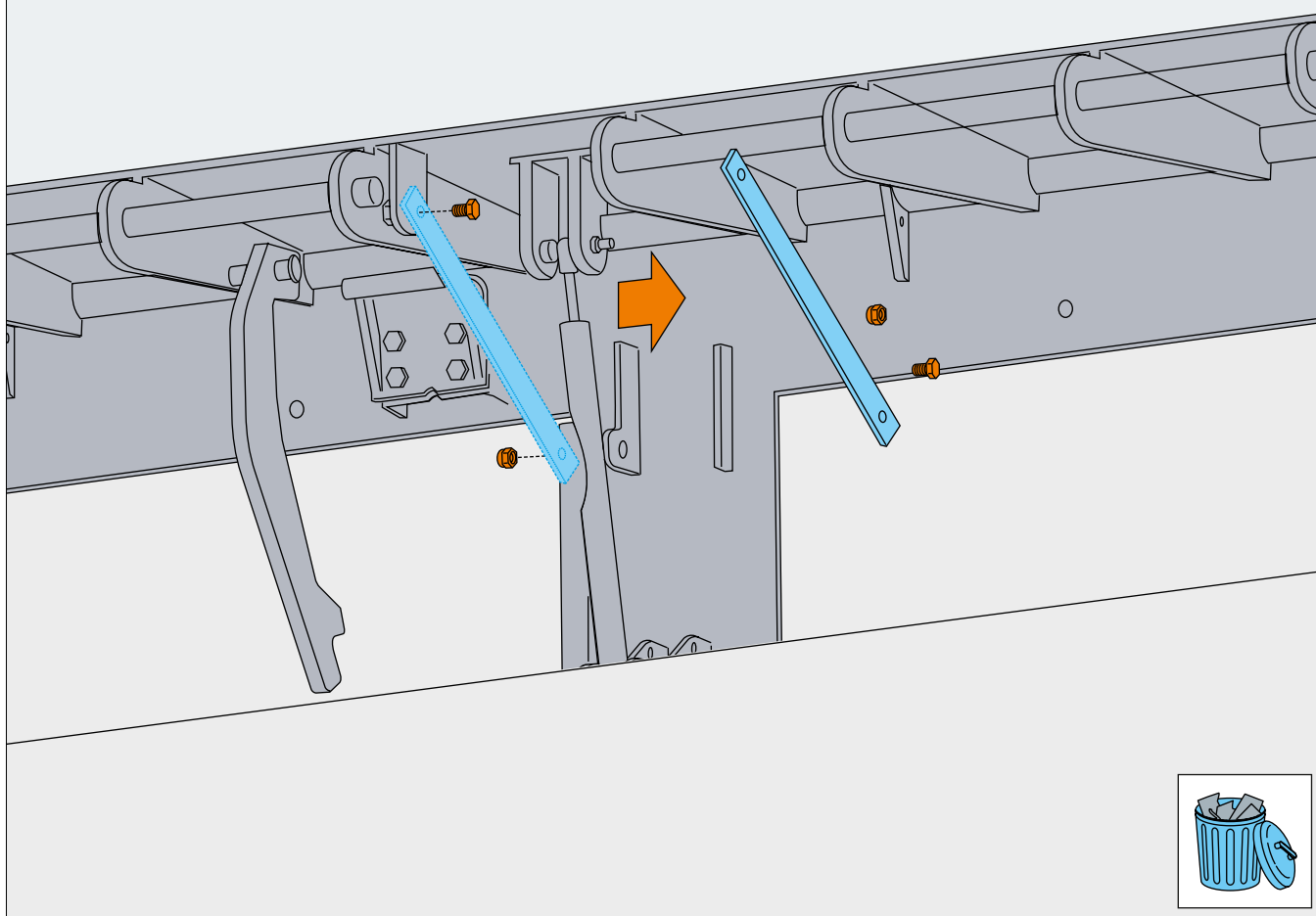
2.2



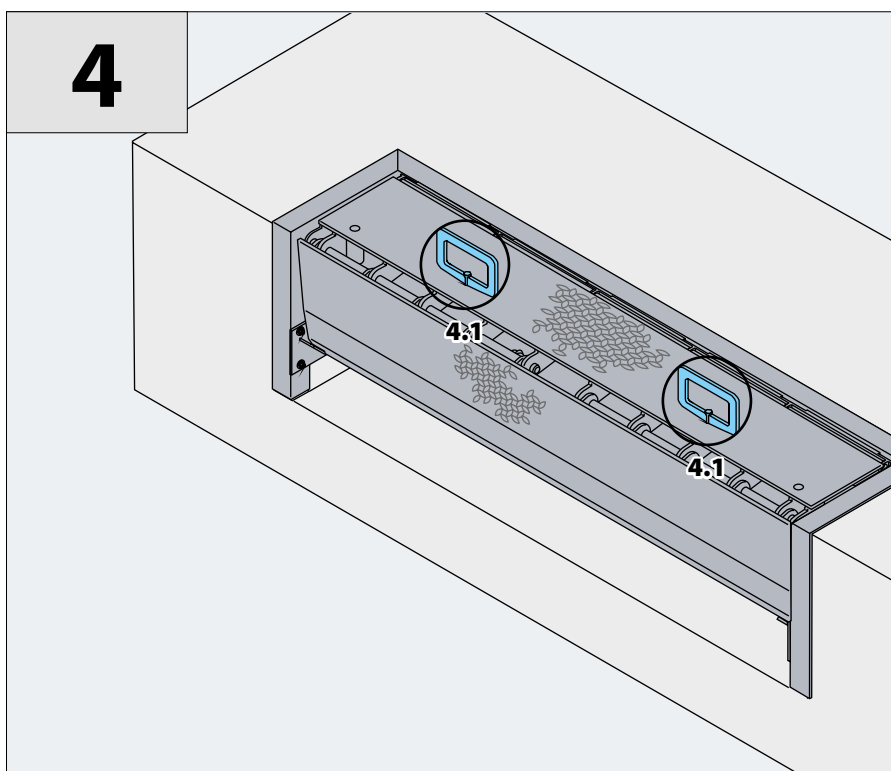
3



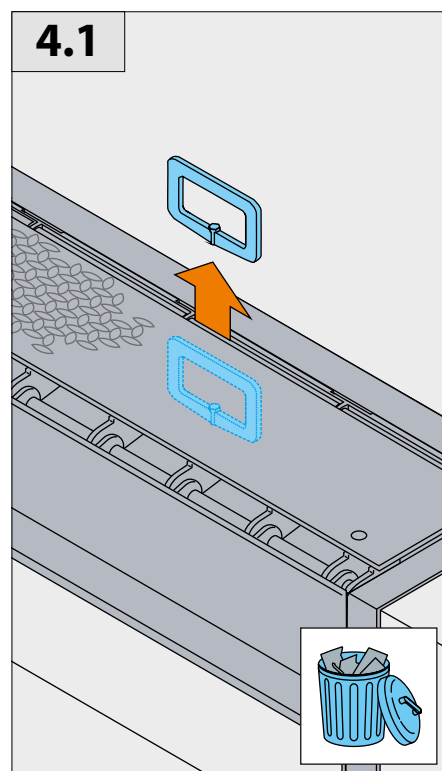
3.1



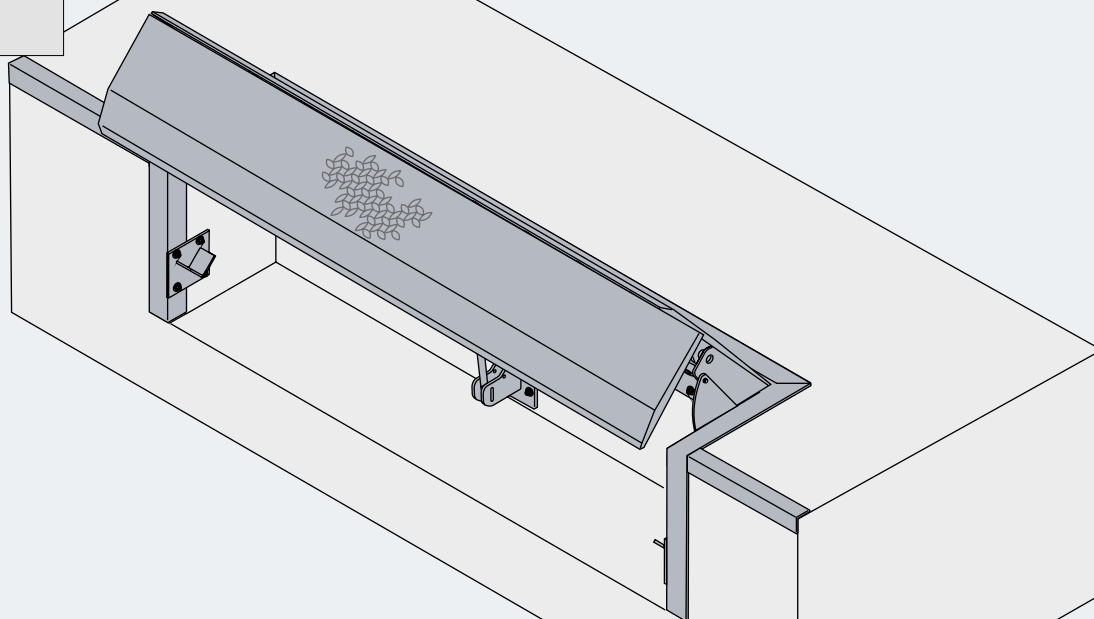
4



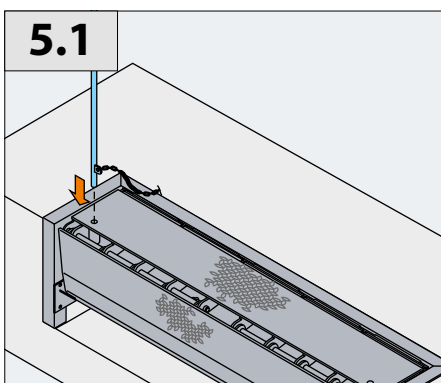
4.1



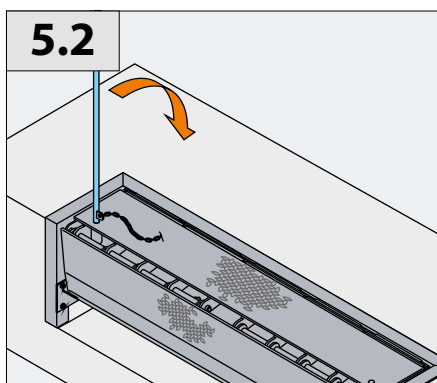
5



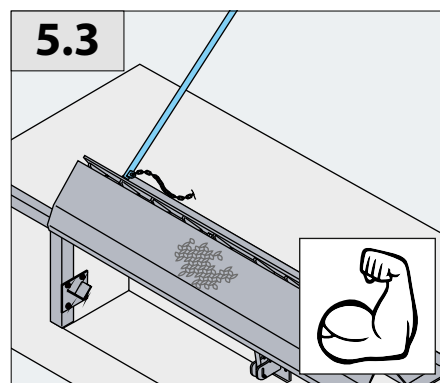
5.1



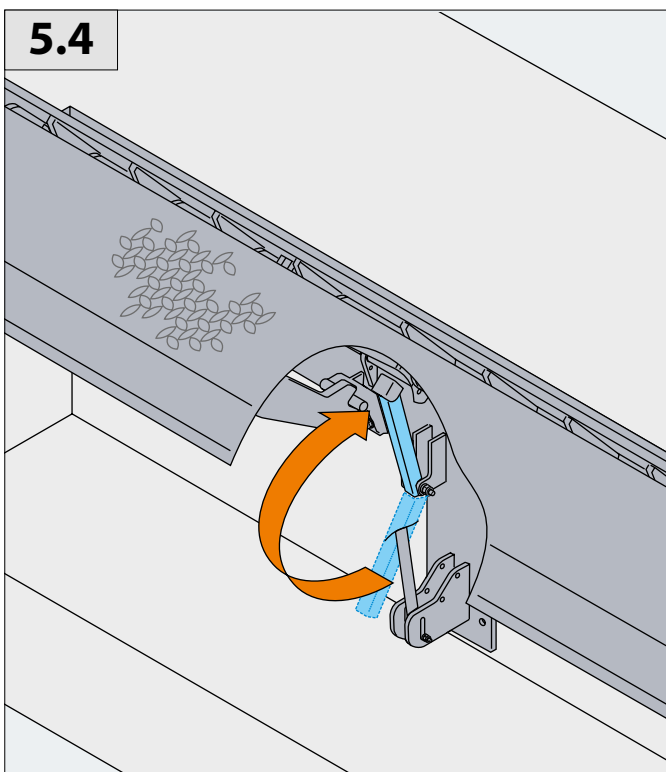
5.2



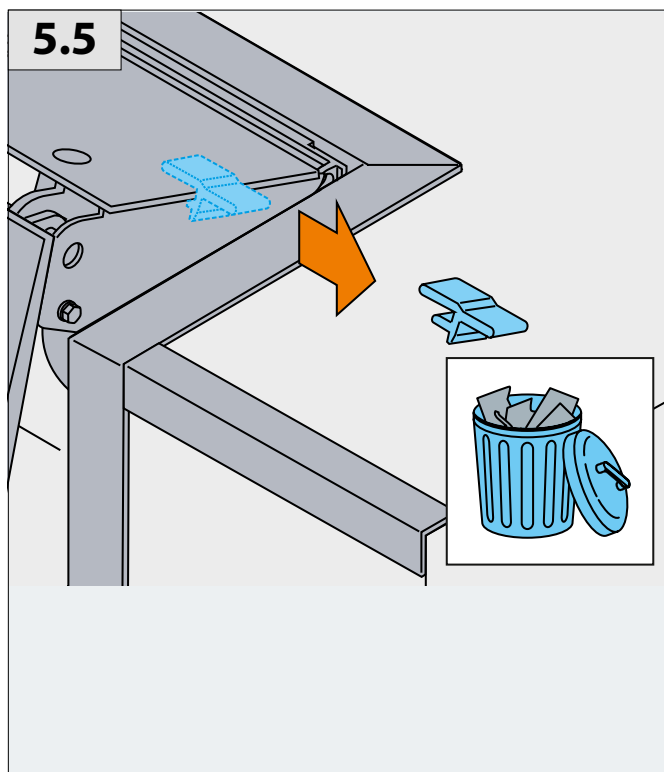
5.3



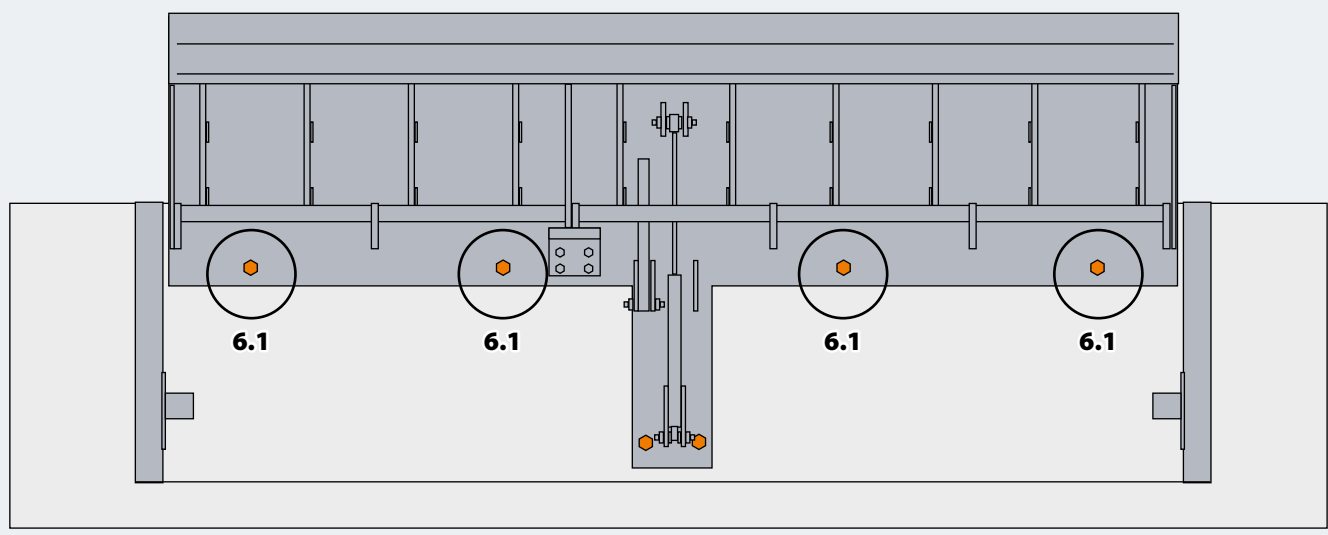
5.4



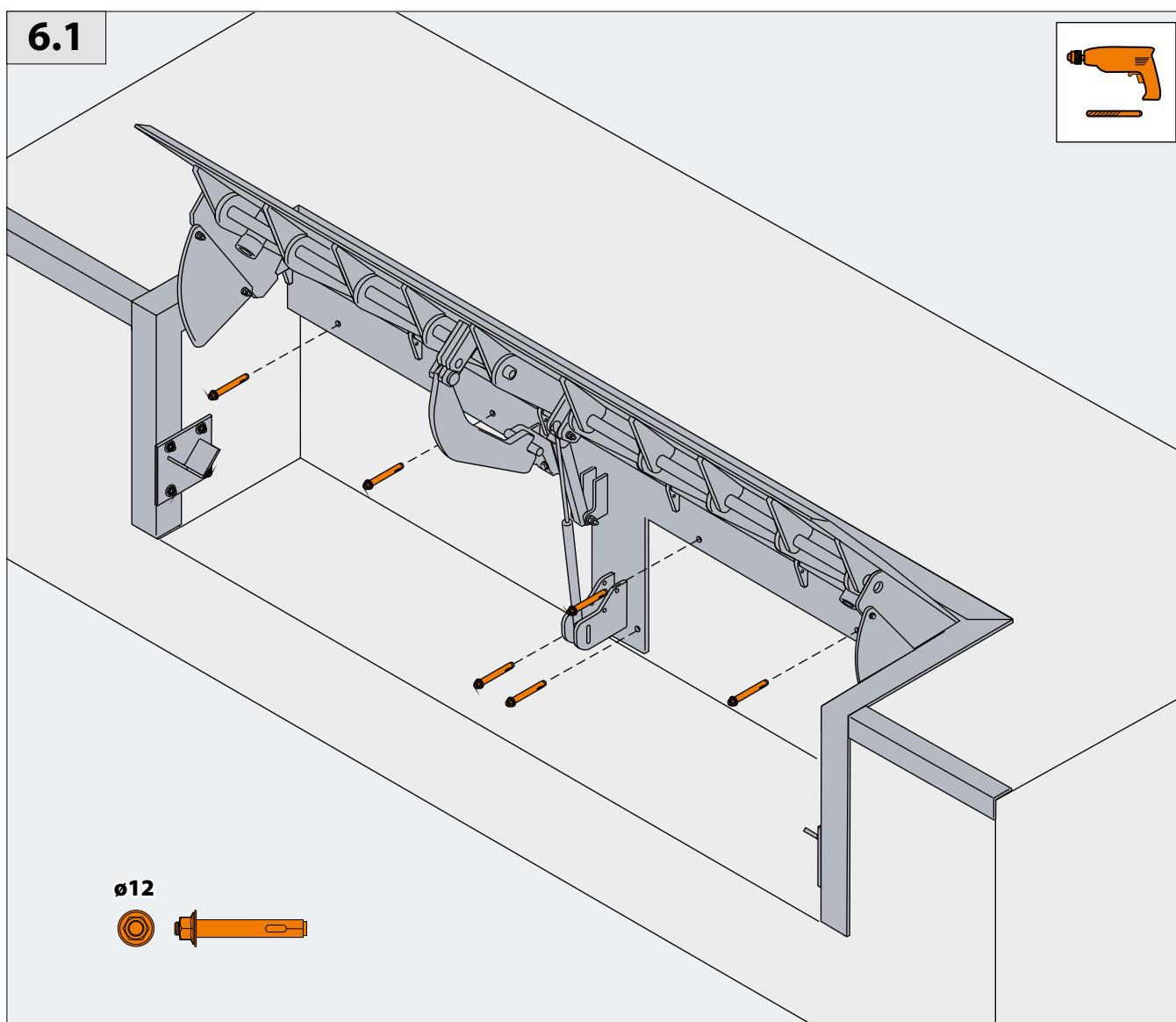
5.5



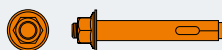
6

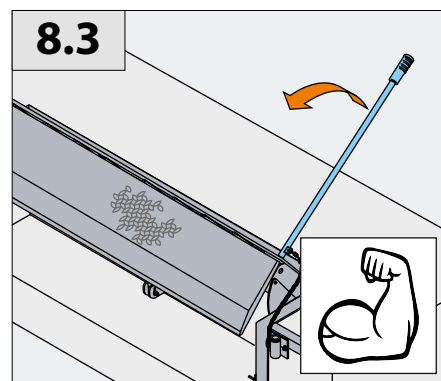
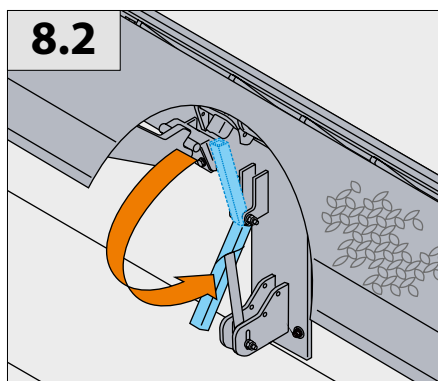
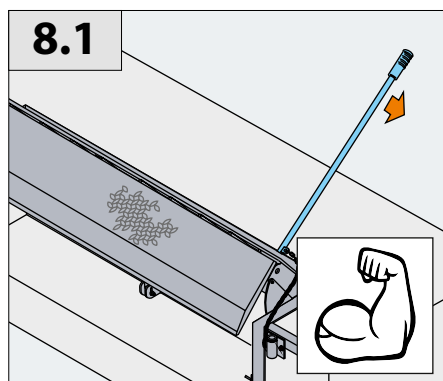
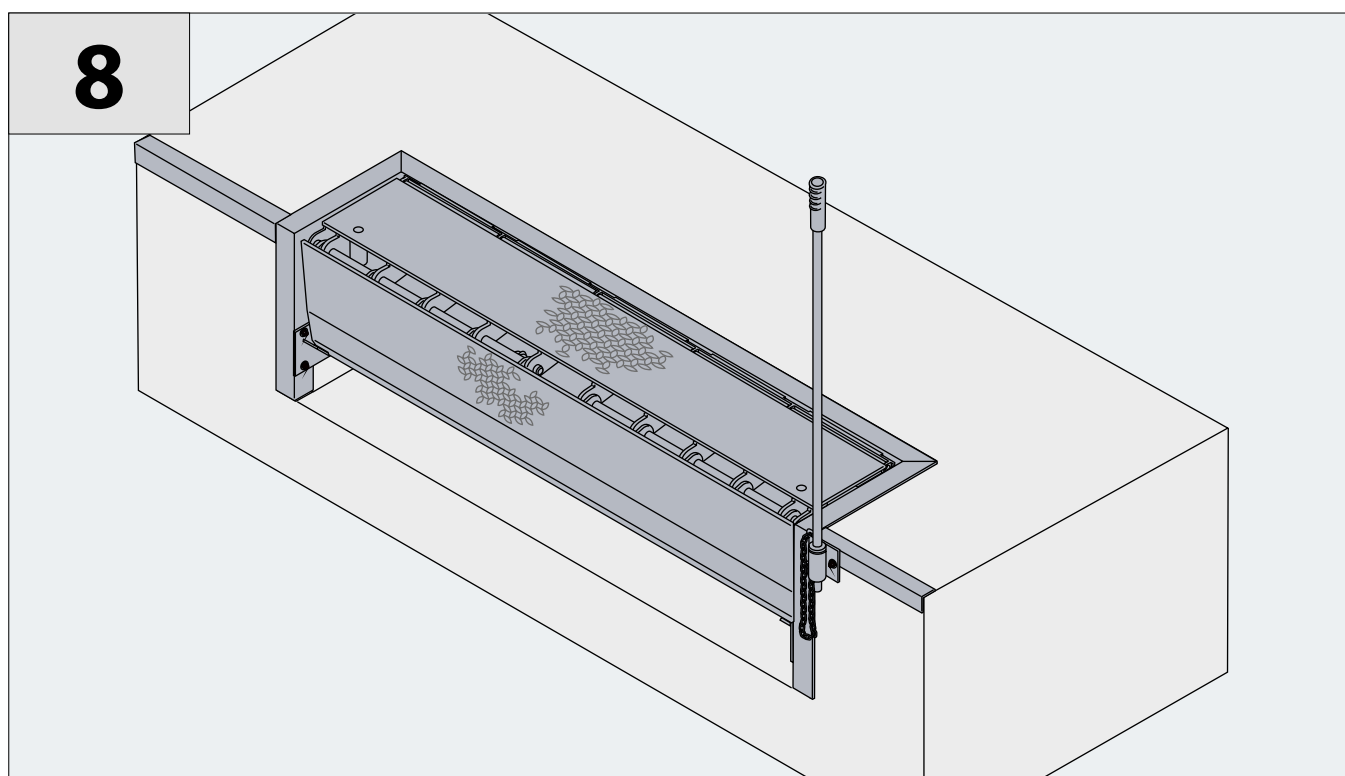
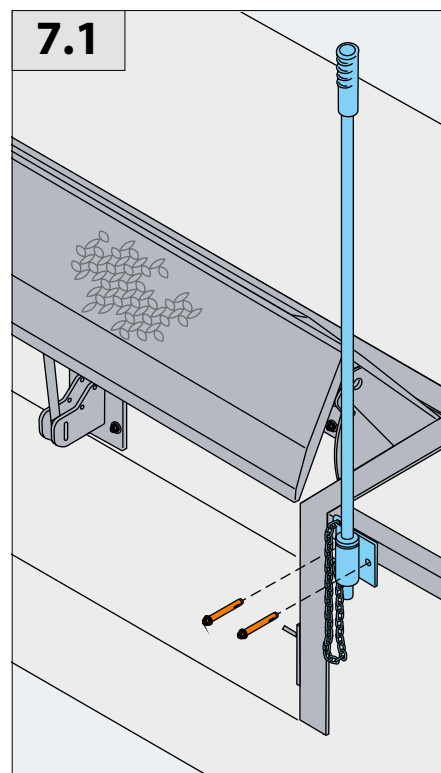
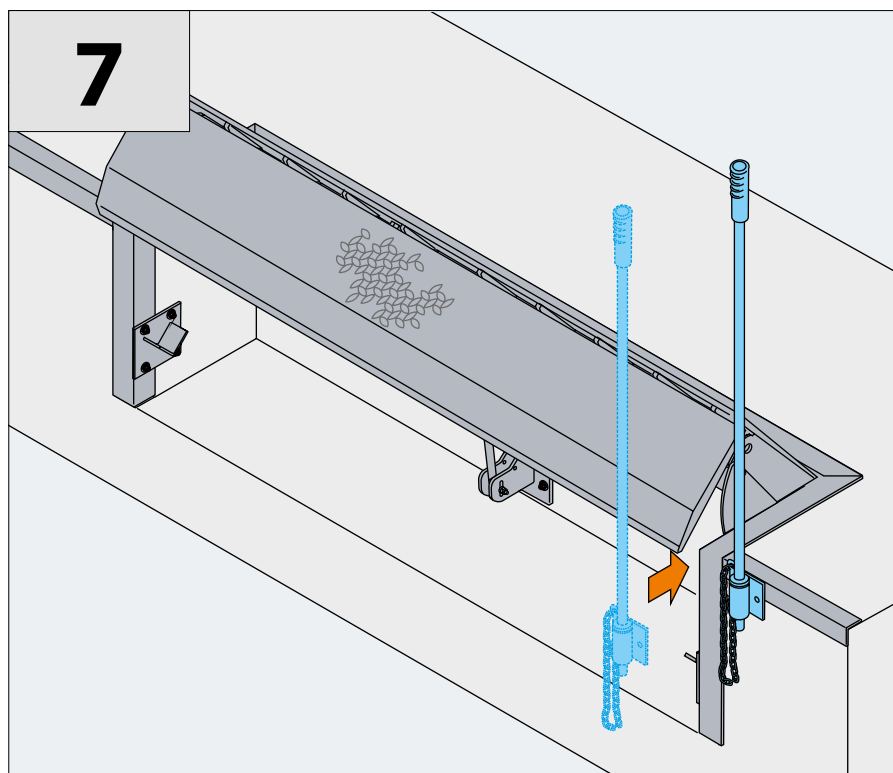


6.1

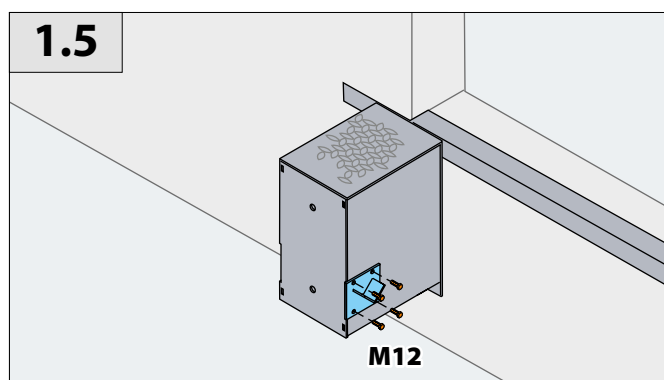
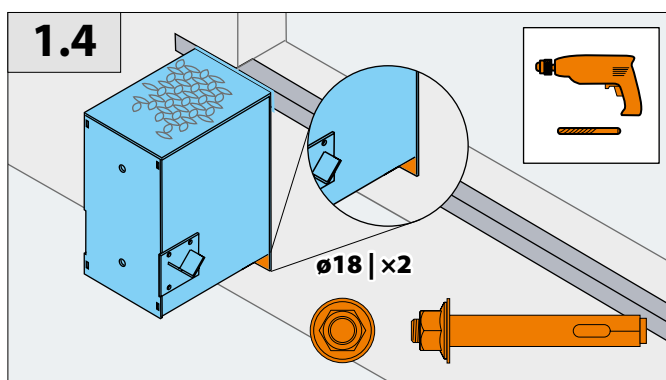
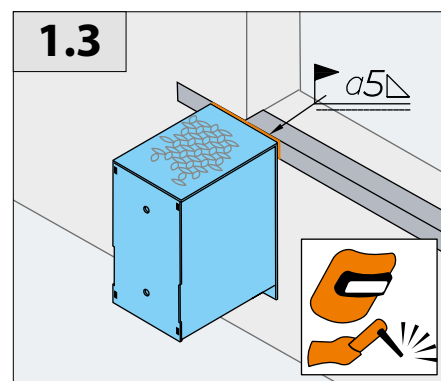
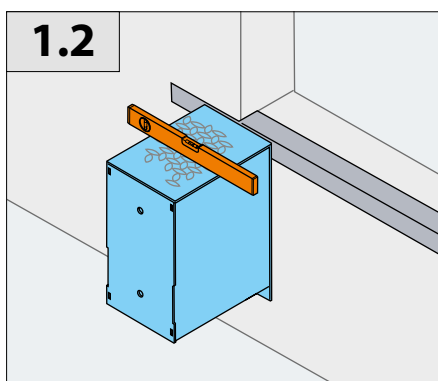
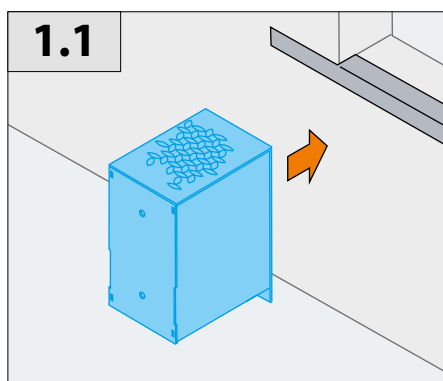
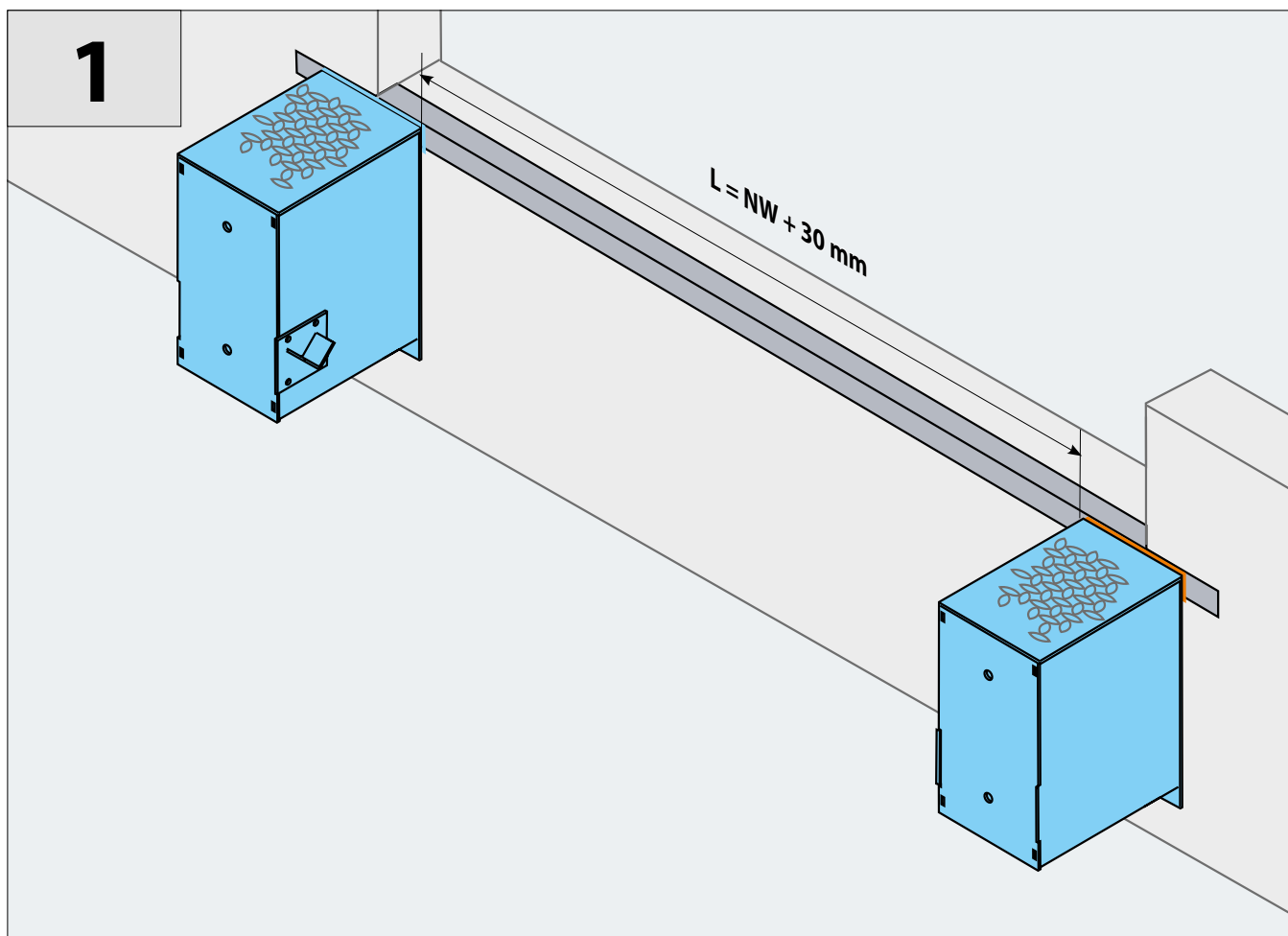


ø12

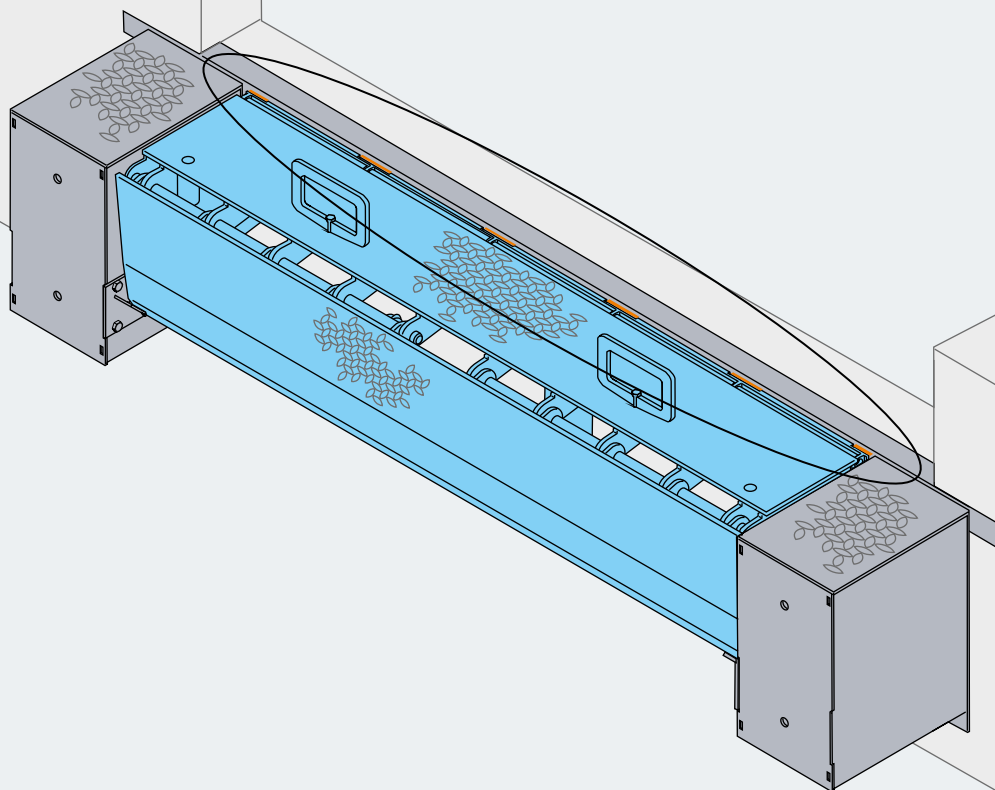




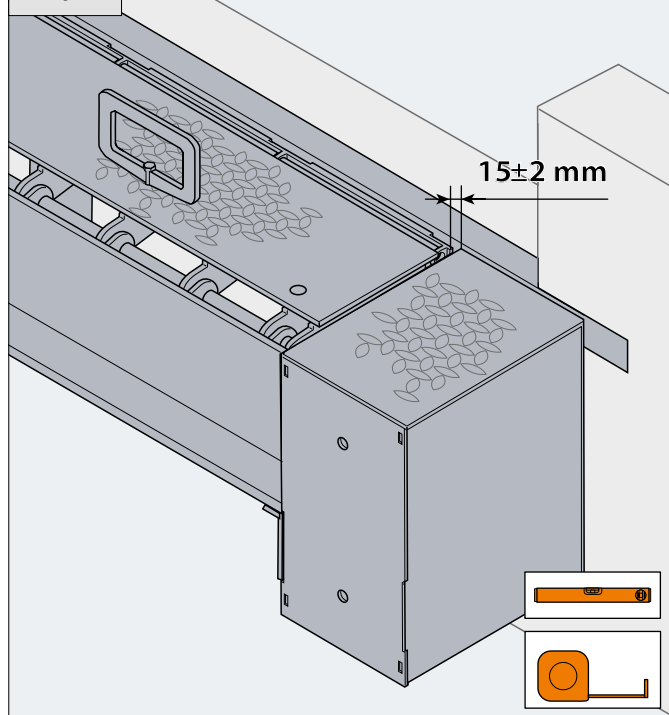
Модель/Model/Modell O



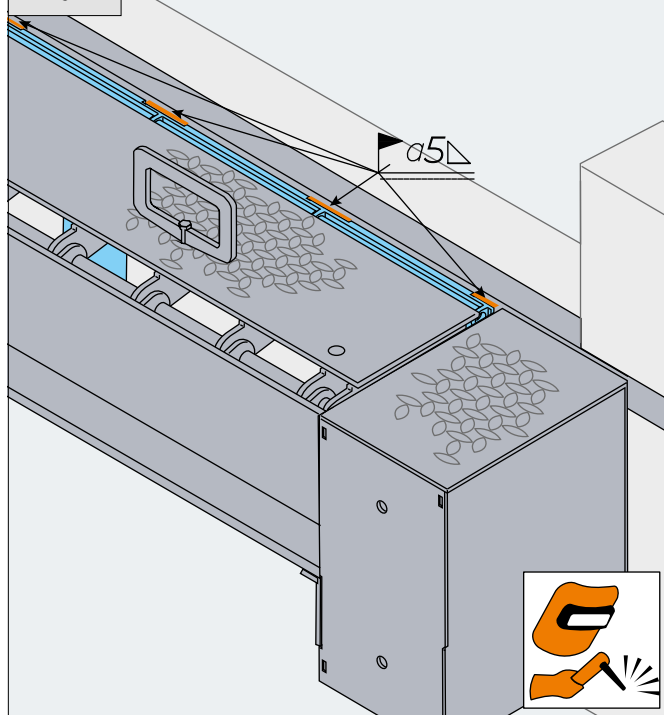
2



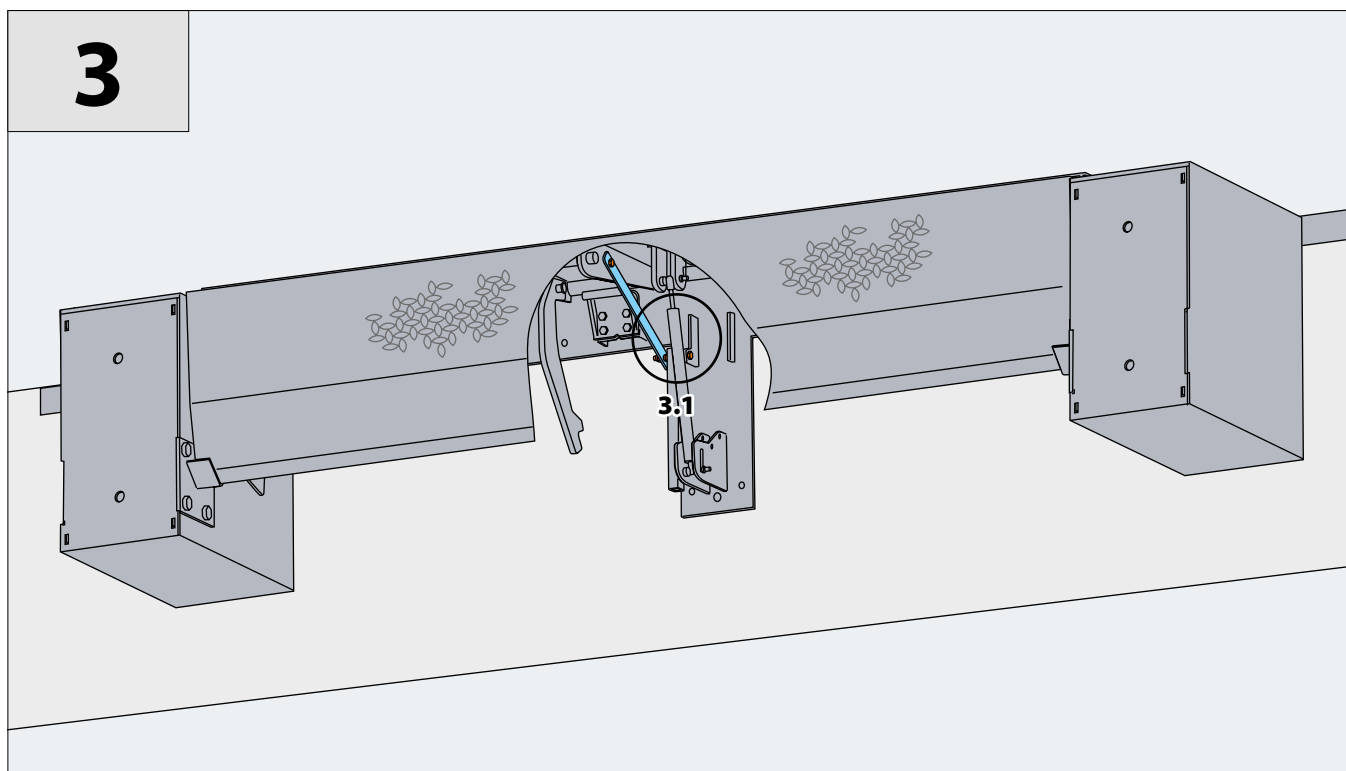
2.1



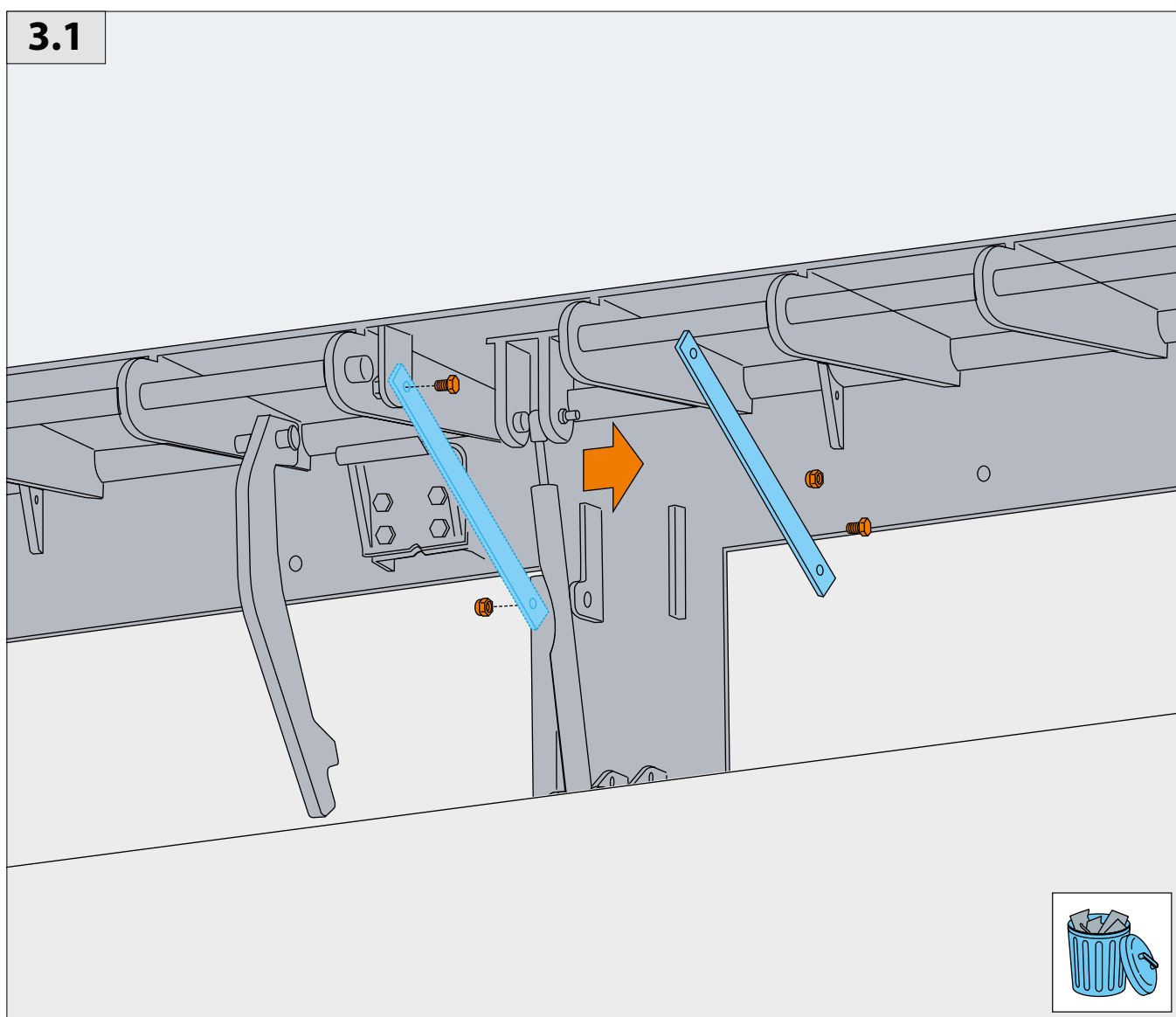
2.2



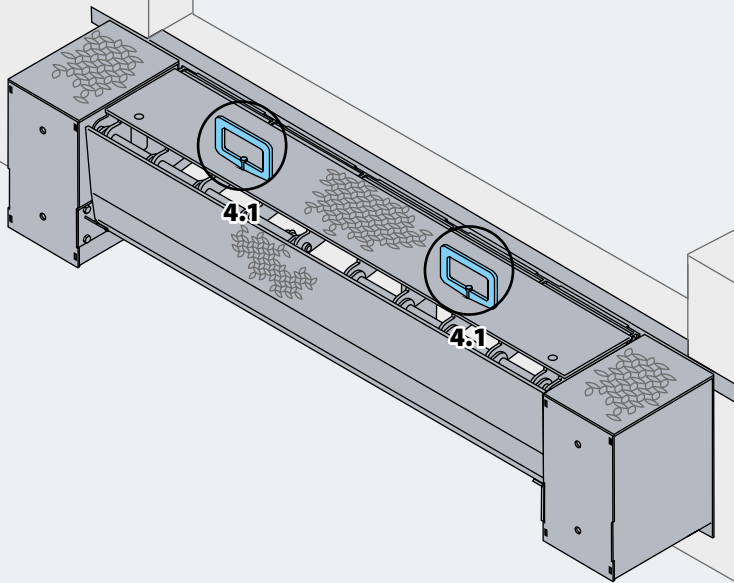
3



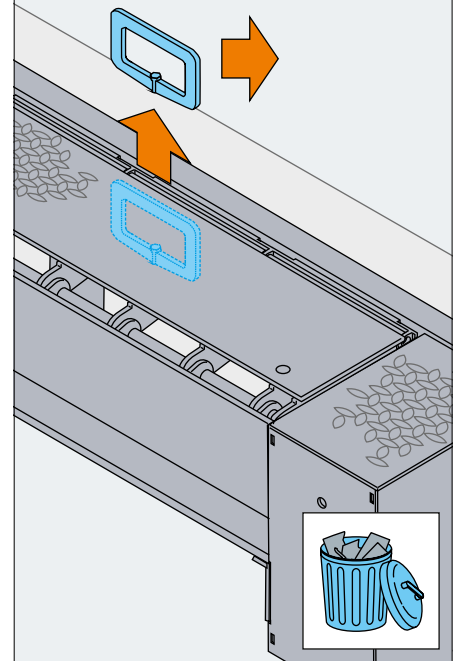
3.1



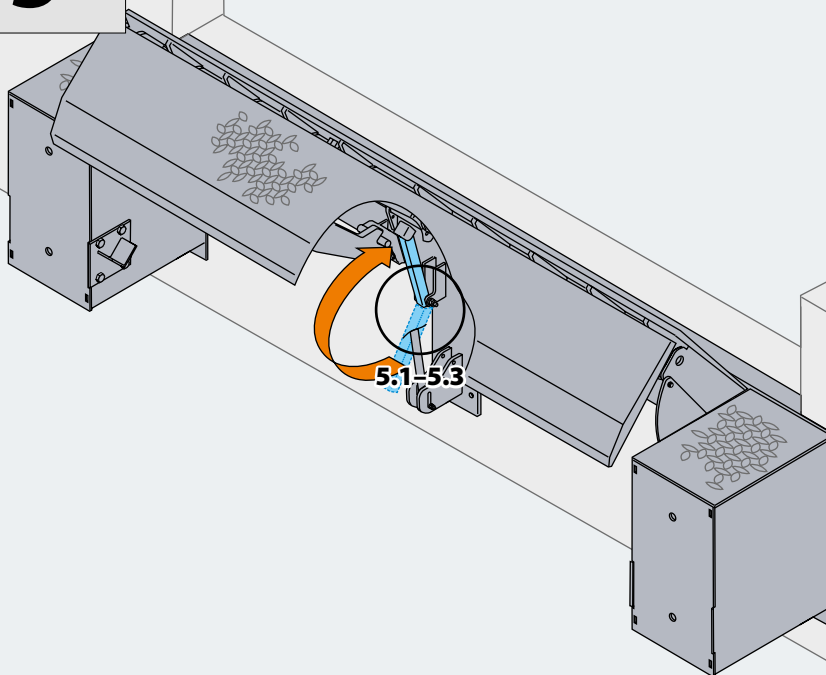
4



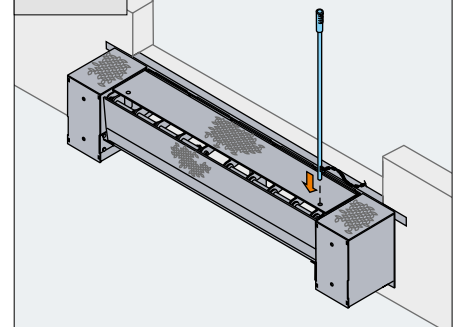
4.1



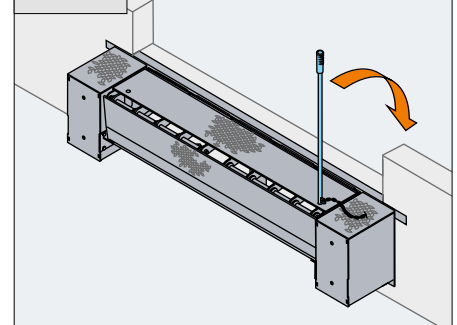
5



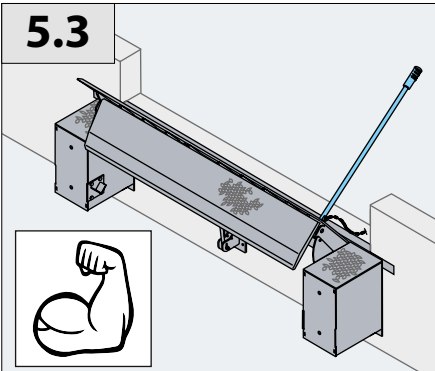
5.1



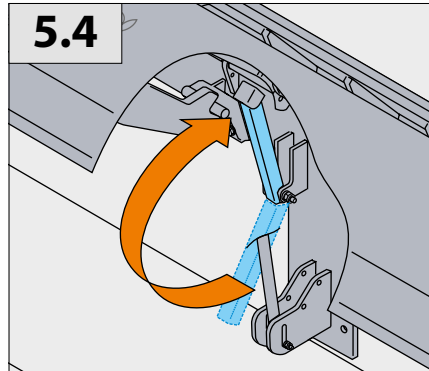
5.2



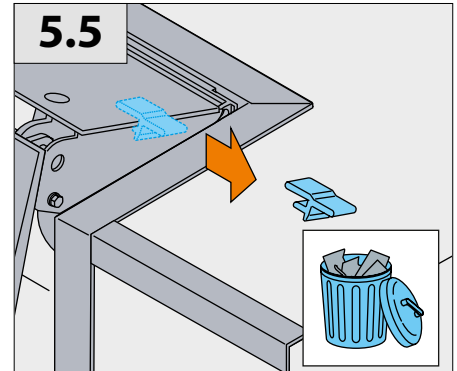
5.3



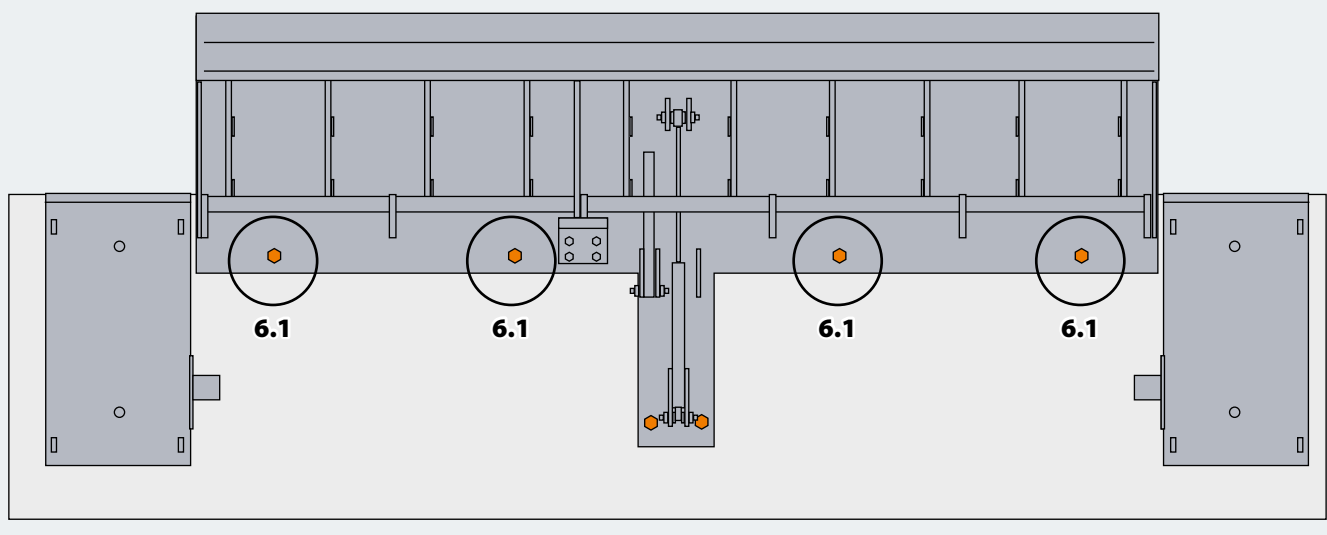
5.4



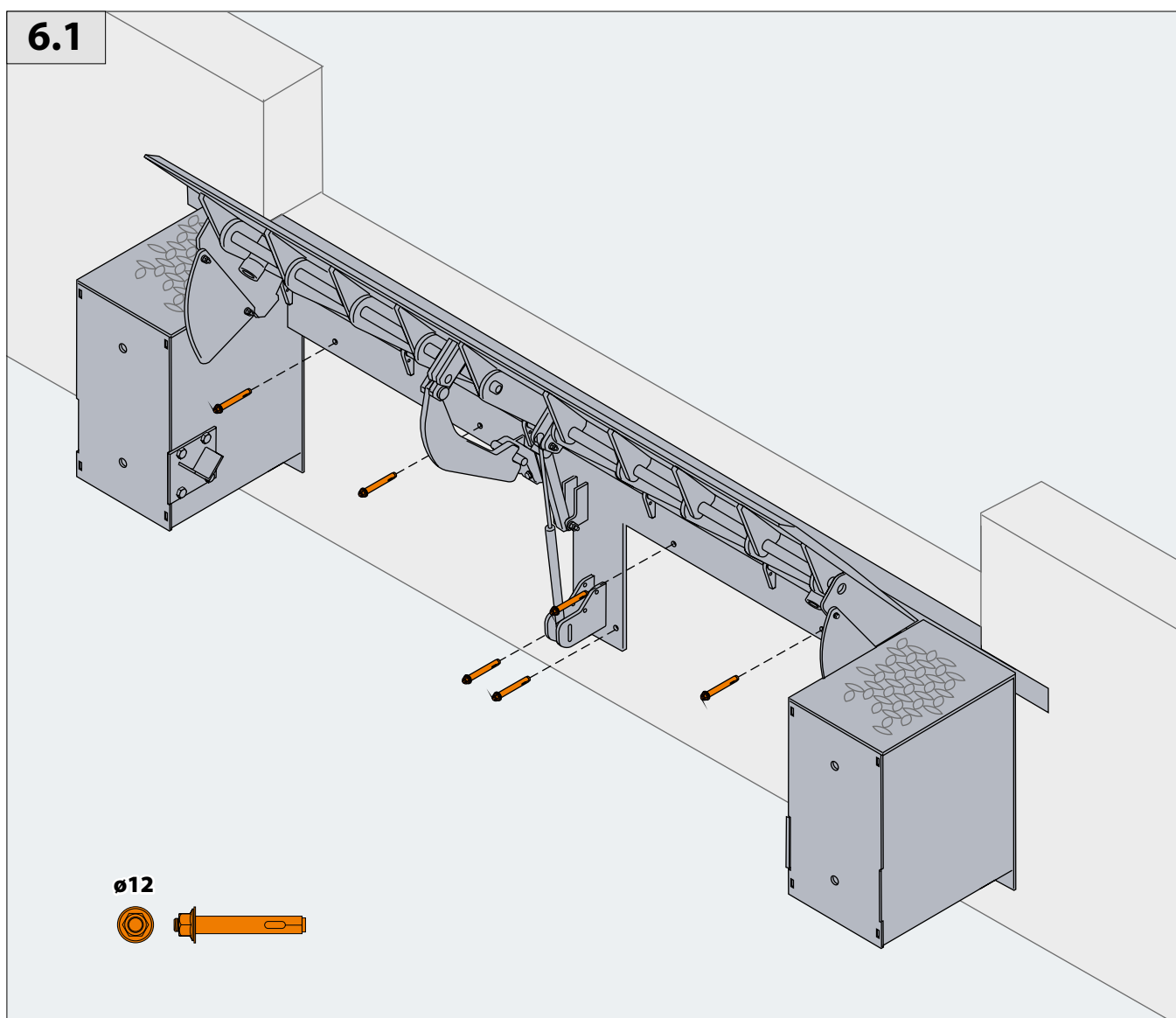
5.5



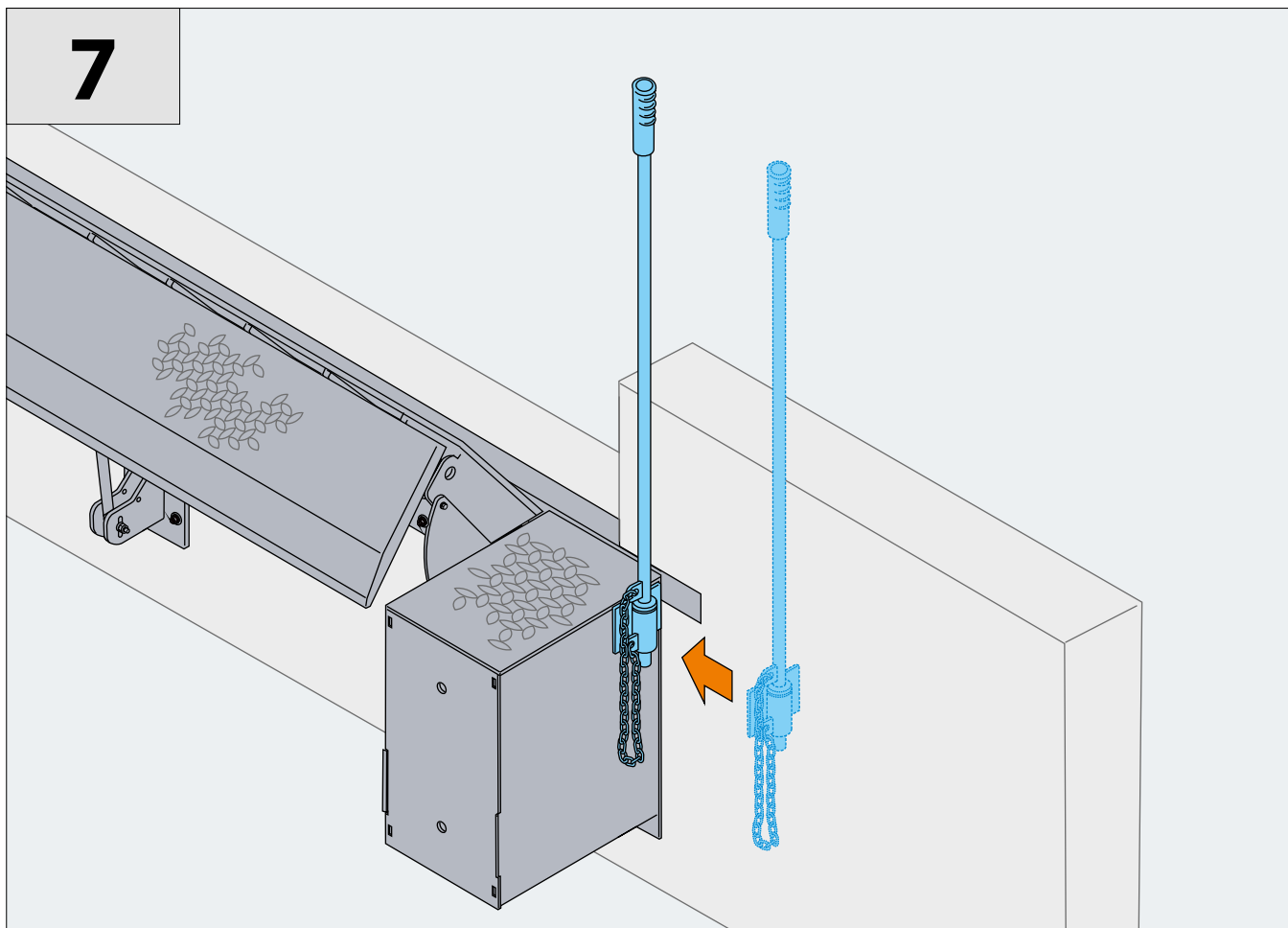
6



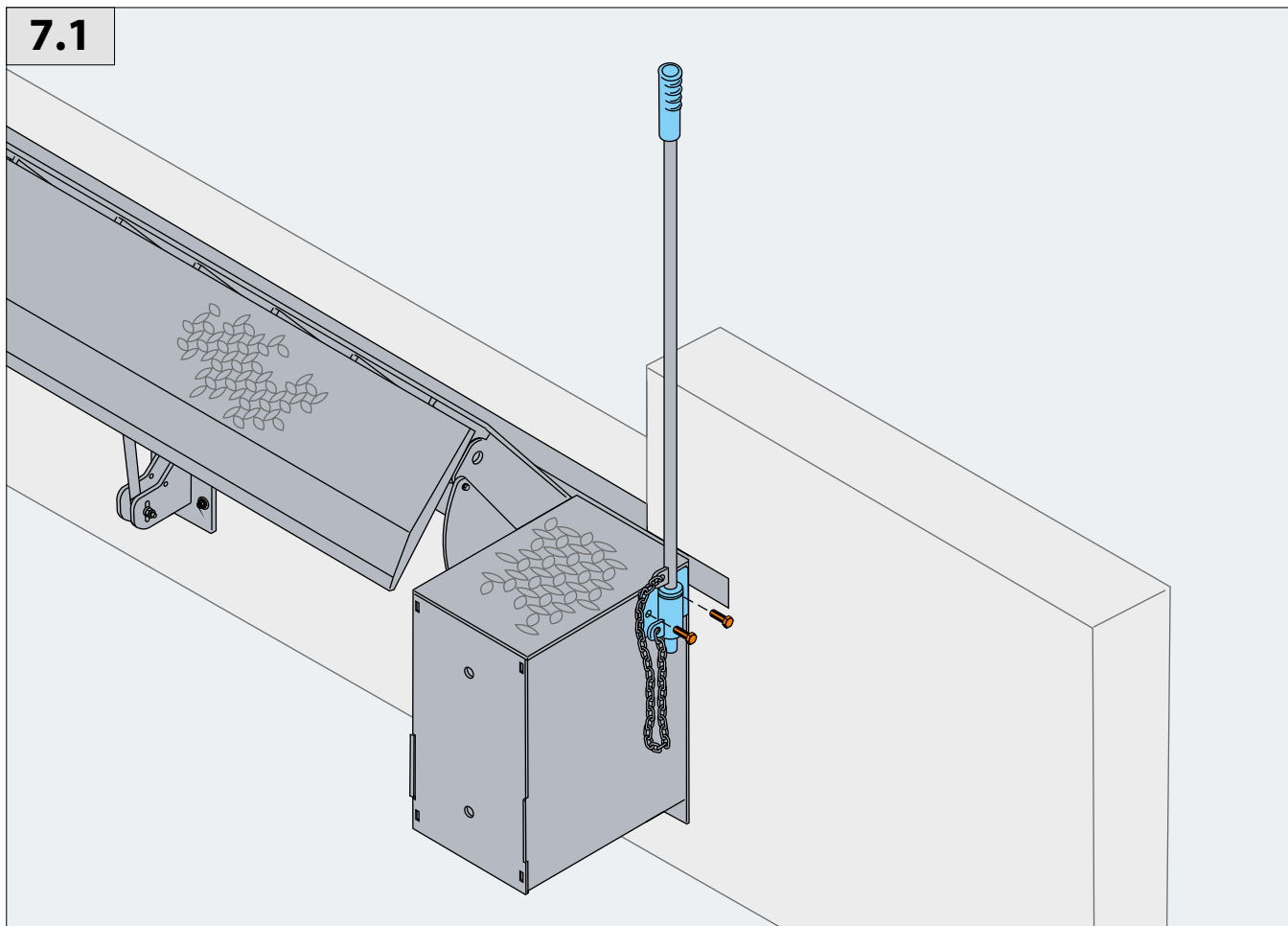
6.1



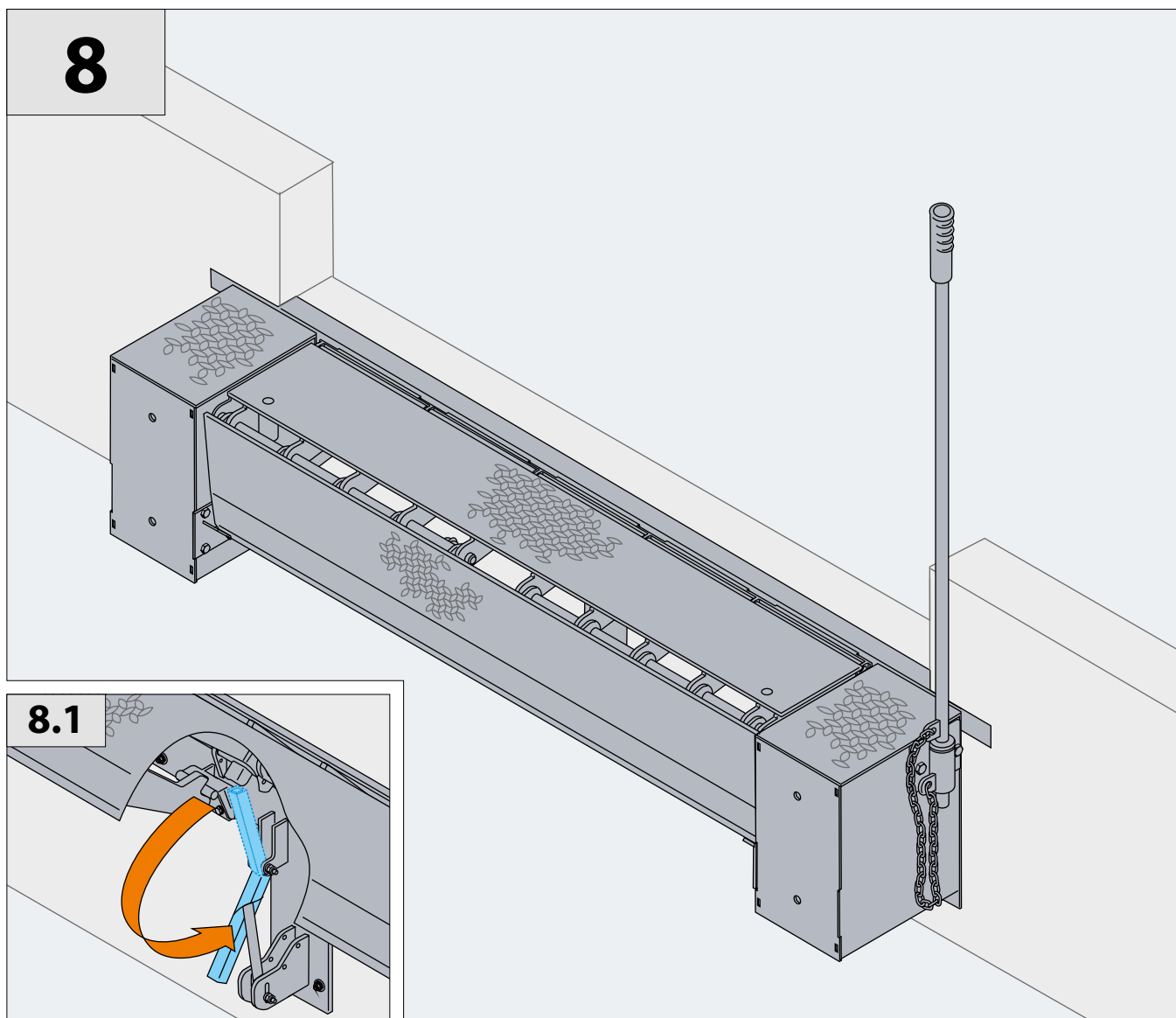
7



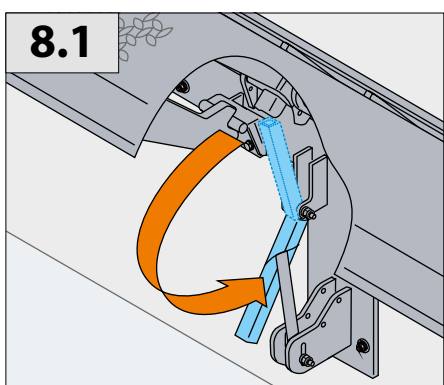
7.1



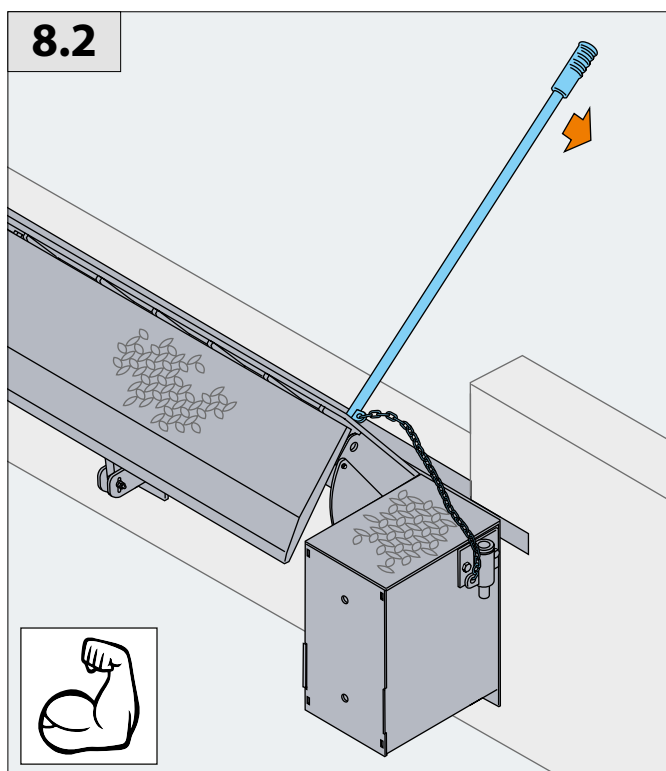
8



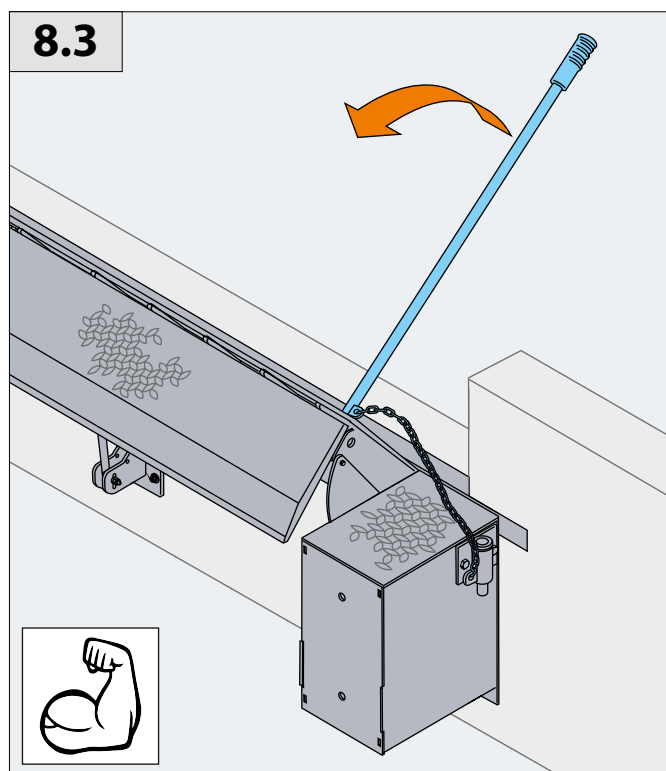
8.1



8.2



8.3







223016, Республика Беларусь, Минская обл.,
Минский р-н, Новодворский с/с, д. Королищевичи,
ул. Свислочская, д. 5, каб. 310
тел. +375 (17) 330 11 00
факс +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com

5, Svislochskaya St., office 310, Korolishchevichi village,
Novy Dvor District, Minsk Area, Minsk Region,
223016, Republic of Belarus
tel. +375 (17) 330 11 00
fax +375 (17) 330 11 01
www.alutech-group.com